

## **III ENCUENTRO SOBRE BIBLIOTECONOMÍA**

**‘LAS BIBLIOTECAS:  
COOPERACIÓN AL DESARROLLO  
Y NUEVAS TECNOLOGÍAS’**



**CASA ÁFRICA**



### III Encuentro de biblioteconomía. "Las bibliotecas: Cooperación al desarrollo y nuevas tecnologías"

Martes 29 de noviembre 2011 en Casa África

En el contexto económico y social actual, las bibliotecas, universitarias y nacionales, los archivos y los centros de documentación de todo el mundo persiguen la excelencia y la calidad al tiempo que compiten en la localización de recursos y tratan de rentabilizar aquellos de los que ya disponen.

A fin de establecer pautas para la consecución de estas metas, Casa África plantea esta Jornada cuyos **objetivos** pueden resumirse en:

- optimizar recursos reforzando el trabajo conjunto
- favorecer la preservación y difusión del patrimonio documental y bibliográfico africano
- apostar por las nuevas tecnologías e impulsar la actualización de las leyes sobre derechos de autor

La Jornada de Documentación y Biblioteconomía, que tendrá lugar durante la **mañana del martes 29 de noviembre** de 2011 en Casa África, se desarrollará alrededor de **dos ejes temáticos**, contando con paneles de expertos en las distintas materias:

- Acceso a la información y derechos de autor. Las bibliotecas y los archivos como portales de información para la difusión y la conservación del patrimonio cultural en acceso abierto y la problemática derivada de la gestión de los derechos de autor, actualización de las leyes que regulan estos derechos. La investigación y la transferencia de conocimiento como un instrumento para la cooperación.
- Cooperación para el desarrollo y bibliotecas. Las bibliotecas como agentes de desarrollo y motor para la capacitación. Fomentar la colaboración Sur-Sur para maximizar los recursos que los estados africanos destinan a formación y cultura.

El [programa previsto](#) para esta jornada puede descargarse en PDF

Además, en esta jornada se presentará el [portal multimedia Kuwamba](#), una iniciativa de Casa África que nace para ofrecer los fondos de la mediateca y el archivo de esta institución a un mayor número de usuarios y potenciar la investigación sobre África aprovechando el desarrollo incesante de las tecnologías de la información y evitando la barrera geográfica y ultraperiférica.

Además de estos contenidos se podrá tener acceso a cine, música, textos, webs de referencia y fondos especiales que ayudarán a acercar África a España a través de su conocimiento.

Durante la sesión de la tarde tendrá lugar el [Taller WikiÁfrica: "¿Cómo compartir tu conocimiento sobre África en Wikipedia?..."](#) que tiene como objetivo formar a voluntarios para añadir contenidos sobre África al portal de información Wikipedia.



**III ENCUENTRO SOBRE BIBLIOTECONOMÍA  
'LAS BIBLIOTECAS: COOPERACIÓN AL DESARROLLO Y NUEVAS TECNOLOGÍAS'  
Martes, 29 de noviembre de 2011**

09.30 h. Presentación de la jornada a cargo de Ricardo Martínez Vázquez, Director General de Casa África y de Helena R. Asamoah-Hassan, Miembro del Comité Asesor Internacional, Programa Memory of the World, UNESCO. Presidenta del Consorcio de Bibliotecas de Investigación Académica en Ghana (CARLIGH) y Bibliotecaria de la Universidad Kwame Nkrumah, Ghana.

09.45 h. Presentación de *Kuwamba*: portal de documentación de la Mediateca Casa África.

**10.15 – 11.45 h. Panel 1: 'Las bibliotecas digitales y la propiedad intelectual'**

10.15 h. Moderado por: Víctor Macías, Coordinador de la Sección de Informatización de la Biblioteca Universitaria, responsable del mantenimiento y desarrollo de los repositorios de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria.

10.25 h. *Proyectos digitales en instituciones culturales*  
Nuria Altarriba, Jefa del Servicio de Acceso y Obtención de Documentos, Biblioteca de Cataluña.

10.45 h. *Licencias CEDRO*  
Patricia Riera Barsallo, Jefa de la Delegación de Cataluña de CEDRO, asociación que gestiona los derechos de propiedad intelectual de los autores y editores españoles.  
(Videoconferencia)

11.00 h. *Las licencias copyleft y creative commons y los nuevos modelos de derechos de autor. La accesibilidad de la cultura a través de las bibliotecas en la era digital.*  
David Bravo, abogado especialista en propiedad intelectual y derecho informático.

11.25 h. Debate

11.40 h. Pausa - Café

**12.00 – 13.30 h. Panel 2: ‘Cooperación al desarrollo desde las bibliotecas’**

12.00 h. Moderado por: Juan Antonio Sánchez Giménez, responsable del Centro de Documentación del Real Instituto Elcano.

12.10 h. *‘La Biblioteca Nacional de Guinea Ecuatorial: accesibilidad, conocimiento y desarrollo’*

Clotilde Abeso, Coordinadora de Bibliotecas y Museos. Dirección General de Bibliotecas y Museos de Guinea Ecuatorial.

12.30 h. *EIFL.es. Programas y servicios*

*Organización internacional sin ánimo de lucro que facilita el acceso al conocimiento a través de bibliotecas en países en desarrollo y en transición para contribuir a un desarrollo económico y social sostenible.*

*‘El caso concreto de EIFL en Senegal’*

Marietou Diongue Diop, directora de la Biblioteca de la Universidad Cheikh Anta Diop.

12.55 h. *Conferencia Internacional sobre bibliotecas y archivos digitales en África (ICADLA): Un marco para ampliar el acceso al conocimiento académico y a los contenidos culturales digitales. Desarrollo del conocimiento para el avance económico en África desde las bibliotecas digitales y archivos.*

Paiki Muswazi, adjunto a la dirección de la Biblioteca de la Universidad de Witwatersrand, Sudáfrica.

13.20 h. *Objetivos y líneas de acción de la Sección África de IFLA, Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias.*

Helena R. Asamoah-Hassan, FGLA

Miembro del Comité Asesor Internacional, Programa Memory of the World, UNESCO. Presidenta del Consorcio de Bibliotecas de Investigación Académica en Ghana (CARLIGH) y Bibliotecaria de la Universidad Kwame Nkrumah, Ghana.

**16.30-18.30 h. Taller WikiÁfrica:**

**¿Cómo compartir tu conocimiento sobre África en Wikipedia?**

Taller impartido por Wikimedia España para promover un mayor número de contenidos africanos en Wikipedia, en español.

Impartido por: Marcos Tallés del Toro

## Taller WikiÁfrica

### ¿Cómo compartir tu conocimiento sobre África en Wikipedia?...

Tarde, de 16:30 – 18:30h

#### PRIMERA PARTE: LA TEORIA

- 1.- **La filosofía de Wikimedia.** *“Imagina un mundo donde todo el conocimiento estuviera al alcance de todos los seres humanos”.*
- 2.- **Los proyectos de Wikimedia:** Wikipedia, Commons, Wikiquote, Wikilibros...
- 3.- **Buscando personas que compartan: los editores.** Quién puede serlo, cómo se llega a serlo.
- 4.- **Las normas del club:** qué es Wikipedia y qué no es Wikipedia. Los 5 Pilares. Las Políticas.
- 5.- **La pregunta del millón:** ¿es Wikipedia fiable?

#### SEGUNDA PARTE: LA PRACTICA

- 1.- **Todo ayuda.** Cómo se corrige ortografía, semántica, nombres, fallos diversos. Añadiendo bibliografía.
- 2.- **Creando un artículo:** para esta actividad, se formarán grupos, y cada grupo intentará crear en Wikipedia un artículo sobre los siguientes epígrafes (\*)
  - 2.1: África geográfica
  - 2.2: África política
  - 2.3: África antropológica y social
  - 2.4: Biografías
    - 2.4.1: Personas fallecidas
    - 2.4.2: Personas vivas

(\*)Se recomienda asistir al taller con su ordenador - con conexión a Internet-.

- 3.-**¿Porqué, oh, porqué borran mis aportaciones?:** evitando errores comunes.



## Casa África organiza un debate sobre el futuro de la biblioteca en la era digital y su papel en la cooperación al desarrollo

*Las III Jornadas sobre Documentación y Biblioteconomía se celebrarán el 29 de noviembre en Casa África y reunirán a representantes de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, la Biblioteca de Cataluña, CEDRO, el Real Instituto Elcano, el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, la Biblioteca de la Universidad Cheikh Anta Diop, la Universidad de Witwatersrand o la Biblioteca Nacional de Guinea Ecuatorial y a expertos como el abogado especializado en propiedad intelectual David Bravo*

*Las jornadas incluirán un taller WikiÁfrica impartido por Wikimedia España y destinado a compartir conocimientos y contenidos sobre África en Wikipedia*

**Las Palmas de Gran Canaria, a 18 de noviembre de 2011.**- Casa África organiza, el 29 de noviembre, en su sede de Las Palmas de Gran Canaria el III Encuentro sobre Biblioteconomía *Las bibliotecas: cooperación al desarrollo y nuevas tecnologías*. Se trata de una jornada intensiva que incluirá dos paneles de expertos y un taller y en la que participarán representantes de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (Aecid), la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (ULPGC), la Biblioteca de Cataluña, CEDRO, el Real Instituto Elcano, el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), la Universidad Cheikh Anta Diop (Senegal), la Universidad de Witwatersrand (Sudáfrica) o la Biblioteca Nacional de Guinea Ecuatorial.

Esta jornada también se convertirá en el escenario de la presentación de **Kuwamba**, el portal de documentación de la Mediateca Casa África en el que se volcará toda la información sobre las actividades en las que participa la institución en abierto para todo el público interesado: conferencias, imágenes, vídeos y documentos. En la jornada, además de representantes de organismos oficiales, se contará con la presencia de expertos como **David Bravo**, un especialista en propiedad intelectual que hablará sobre la accesibilidad de la cultura desde las bibliotecas en la era digital.

La inauguración de la jornada está prevista para las 09.30 horas, a cargo de **Carmen Díez-Hoyo**, Directora de Bibliotecas de la Aecid, y **Ricardo Martínez**, Director General de Casa África. Tras la presentación de **Kuwamba**, a las 09.45, dará comienzo el primer panel del encuentro, a las 10.15, bajo el título *Las bibliotecas digitales y la propiedad intelectual*. Reunirá a **Nuria Altarriba**, de la Biblioteca de Cataluña; **Patricia Riera Barsallo**, de CEDRO (asociación que gestiona los derechos de propiedad intelectual de los autores y editores españoles), y **David Bravo**, con moderación de **Víctor Macías**, de la biblioteca de la ULPGC.

El segundo panel, denominado *Cooperación al desarrollo desde las bibliotecas*, será moderado por Juan **Antonio Sánchez Giménez**, responsable del Centro de Documentación del Real Instituto Elcano, e incluye a **Guillermina Mekuy**, Secretaria de Estado Titular de Bibliotecas, Museos, Archivos y Cine de Guinea Ecuatorial; **Isabel Bernal Martínez**, responsable de Digital CSIC; **Marietou Diongue Diop**, directora de la biblioteca de la Universidad Cheikh Anta Diop; **Paiki Muswazi**, responsable de la biblioteca de la Universidad de Witwatersrand, y **Victoria Okojie**, del Consejo de Registro de Bibliotecarios de Nigeria.

Cerrará la jornada durante la sesión de la tarde un taller denominado *¿Cómo compartir tu conocimiento sobre África en Wikipedia?*, impartido por Wikimedia España para promover un mayor número de contenidos africanos en Wikipedia en español.



## Casa África organiza un debate sobre el futuro de la biblioteca en la era digital y su papel en la cooperación al desarrollo

*Las III Jornadas sobre Documentación y Biblioteconomía se inauguran mañana, 29 de noviembre, a las 09.30 horas de la mañana en Casa África. Incluyen un taller WikiÁfrica impartido por Wikimedia España y destinado a compartir conocimientos y contenidos sobre África en Wikipedia*

Las Palmas de Gran Canaria, a 28 de noviembre de 2011.- Casa África inaugura mañana, martes 29 de noviembre, a las 09.30 en su sede de Las Palmas de Gran Canaria (C/Alfonso XIII, 5) el III Encuentro sobre Biblioteconomía *Las bibliotecas: cooperación al desarrollo y nuevas tecnologías*. Se trata de una jornada intensiva que incluirá dos paneles de expertos y un taller y en la que se presentará **Kuwamba**, el portal de documentación de la Mediateca Casa África en el que se volcará gran parte del fondo de la institución en abierto para todo el público interesado. El programa es el siguiente:

**09. 30 H.** Inauguración de la jornada a cargo de **Helena Asamoah-Hassan**, miembro del Comité Asesor Internacional, Programa Memory of the World, UNESCO, y **Ricardo Martínez**, Director General de Casa África. Presentación de **Kuwamba**.

**10.15 H.** Panel *Las bibliotecas digitales y la propiedad intelectual* con **Nuria Altarriba**, de la Biblioteca de Cataluña; **Patricia Riera Barsallo**, de CEDRO (asociación que gestiona los derechos de propiedad intelectual de los autores y editores españoles), y **David Bravo**, abogado experto en propiedad intelectual. Moderación de **Víctor Macías**, de la biblioteca de la ULPGC.

**12.00 H.:** Panel *Cooperación al desarrollo desde las bibliotecas*, moderado por **Juan Antonio Sánchez Giménez**, responsable del Centro de Documentación del Real Instituto Elcano. Participan **Clotilde Abeso**, Coordinadora de la Biblioteca Nacional de Guinea Ecuatorial; **Marietou Diongue Diop**, directora de la biblioteca de la Universidad Cheikh Anta Diop, Senegal; **Paiki Muswazi**, responsable de la biblioteca de la Universidad de Witwatersrand, Sudáfrica, y **Helena Asamoah-Hassan** como Presidenta del Consorcio de Bibliotecas de Investigación Académica en Ghana y Bibliotecaria de la Universidad Kwame Nkrumah, Ghana.

**16.30.** Taller *¿Cómo compartir tu conocimiento sobre África en Wikipedia?*, impartido por Wikimedia España.

**ÁREA DE MEDIOS DE COMUNICACIÓN E IMAGEN INSTITUCIONAL DE CASA ÁFRICA:** Joan Tusell, Mónica Rodríguez y Ángeles Jurado. [comunicacioncasafrica@casafrika.es](mailto:comunicacioncasafrica@casafrika.es) Teléfonos: 928432800 / 620061289



CASA ÁFRICA

## África a un click: Kuwamba

***Casa África vuelca sus fondos documentales, multimedia y toda su memoria de cuatro años de vida en Kuwamba, el nuevo portal de Internet de su Mediateca***

Las Palmas de Gran Canaria, 25 de noviembre de 2011.- África a un click. Con esa idea, Casa África lanza en estos días Kuwamba, su mediateca virtual, un gran depósito de libre acceso que pone a disposición del mundo tanto los fondos disponibles de su Mediateca, una de las más completas de España en temática africana, como la 'memoria virtual' de toda la actividad que el consorcio de diplomacia pública ha ido desarrollando en España y en África desde su nacimiento, en 2008. El acceso al portal se realiza tanto desde la web de Casa África ([www.casaffrica.es](http://www.casaffrica.es)) como desde la dirección [www.kuwamba.es](http://www.kuwamba.es). El término Kuwamba, en suahili, significa difusión.

La Mediateca Casa África alberga actualmente 6.400 registros en su fondo documental y multimedia. Inaugurada en abril de 2008, ha recibido 16.759 visitas en sede y más de 14.000 visitas a través de la web de Casa África, destacando en 2010 la cantidad de 4.750 consultas específicas al catálogo on-line, y se han preparado en torno a 240 dossieres de documentación. Actualmente, la Mediateca Casa África es uno de los dos centros bibliográficos especializados en temática subsahariana en España por volumen bibliográfico, siendo el más actualizado en recursos informacionales.

Además, la mediateca es también un centro de recursos para la investigación y tiene como misión facilitar el acceso y la difusión de información y colaborar en los procesos de creación del conocimiento. Su fondo bibliográfico y audiovisual (CD, DVD y otros formatos digitales) está integrado por documentación sobre África generada desde el propio continente y desde Occidente y aborda, entre otras, las siguientes disciplinas: Cooperación y Desarrollo, Derechos Humanos, Gobernabilidad, Legislación, Género, Economía, Medio Ambiente y Ciencias Naturales, Salud Pública y Medicina, Historia, Geografía, Literatura, Arte, Cine, Música, Filosofía, y una vasta colección de diccionarios en lenguas africanas. Esta colección se implementa progresivamente para convertirse en un fondo de referencia para investigadores y personas interesadas en las culturas africanas.

### **CASA ÁFRICA: ÁFRICA Y ESPAÑA, CADA VEZ MÁS CERCA**

Casa África es un consorcio público integrado por el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, el Gobierno de Canarias, la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo y el Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria, y que se enmarca en el Plan África del Gobierno de España. Su objetivo principal es acercar África a España desarrollando actividades en los ámbitos cultural, político, social o económico. C/ Alfonso XIII, 5. 35003. Las Palmas de Gran Canaria. [info@casaffrica.es](mailto:info@casaffrica.es) Telf.: 928 432 800. [www.casaffrica.es](http://www.casaffrica.es)



## CASA ÁFRICA

Junto a todo el fondo de la Mediateca, Kuwamba muestra el trabajo de cerca de dos años de digitalización del contenido de todas las actividades que Casa África ha ido desarrollando por Canarias, España y África. De este modo Casa África pasa de ser depósito de información a ser generador de contenidos. A través de Kuwamba, pues, se podrá asistir o volver a algunos de los eventos organizados por la institución. El portal reúne, por ejemplo, las grabaciones de conferencias de escritores participantes en el programa Letras Africanas (Jamal Mahjoub, Tanella Boni, Henri Lopes o Boubacar Boris Diop, entre otros), los programas y conferencias pronunciadas en multitud de encuentros entre africanos y españoles (por ejemplo, una conferencia de la hija del historiador burkinés Joseph Ki-Zerbo u otra de la historiadora Lylian Kesteloot) o permite visitar a través de fotografías, videos y el acceso a sus catálogos de exposiciones como La SAPE congoleña (de los fotógrafos Héctor Mediavilla y Badouin Mouanda), o Desvelos, de la camerunesa Angèle Etoundi.

Kuwamba es, ante todo, una puerta abierta a contenido africano para cualquier persona interesada en África, y así conocer directamente la opinión y la visión de los africanos, en cualquier ámbito o cualquier disciplina artística. Otra de las novedades del portal es que facilita la información a través del etiquetado de sus contenidos, así da un paso más al servicio de sus usuarios al ofrecer una navegación razonada y que facilita las búsquedas. De esta manera se constituye como una web semántica.

Kuwamba tiene también un gran lado participativo, porque ofrece a las personas que se conecten la posibilidad de registrarse y recomendar al resto de usuarios su contenido favorito, tanto en el mismo portal como a través de las redes sociales.

Kuwamba se inserta en la web de Casa África, que recibe una media de 10.000 visitas mensuales. Técnicamente, se trata de un servidor *streaming* con una capacidad de 2.7 TB, para albergar documentos en .pdf y flash, vídeos, canciones,.... que será accesible desde la dirección [www.kuwamba.es](http://www.kuwamba.es), y como norma, sin limitación de usuarios concurrentes.

Las secciones con las que contará Kuwamba son:

- **Archivo Casa África:** Desde que la institución se constituyó en junio de 2006, se han realizado centenares de actividades en distintas áreas estratégicas

### **CASA ÁFRICA: ÁFRICA Y ESPAÑA, CADA VEZ MÁS CERCA**

*Casa África es un consorcio público integrado por el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, el Gobierno de Canarias, la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo y el Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria, y que se enmarca en el Plan África del Gobierno de España. Su objetivo principal es acercar África a España desarrollando actividades en los ámbitos cultural, político, social o económico. C/ Alfonso XIII, 5. 35003. Las Palmas de Gran Canaria. [info@casaffrica.es](mailto:info@casaffrica.es) Telf.: 928 432 800. [www.casaffrica.es](http://www.casaffrica.es)*



## CASA ÁFRICA

que han generado, a su vez, centenares de documentos de gran interés investigador y documental. La sección Archivo Casa África se erige como el histórico de actividades de la Casa con toda la información que ha ido generando a lo largo de su historia, y que incluye, entre otros, informes, conclusiones, entrevistas, *podcasts*, grabaciones, álbumes fotográficos, vídeos editados y dossieres de prensa.

- **Música:** La Mediateca de Casa África dispone de un fondo musical de 10.000 canciones. Al estar su contenido sujeto a los derechos de autor, se ha creado un canal de radio disponible desde la web de Casa África (Radio Kuwamba, en formato de radio en streaming) y además se ha generado desde el blog África Vive una selección de canciones en formato playlists agrupadas en bloques temáticos (Semilla Negra), que permite ‘contextualizar’ la música africana y aprender sobre ella a la vez que se descubre.
- **Textos:** La parte dedicada a las letras en Kuwamba incluirá información sobre textos escritos por autores africanos pero también por africanistas de todo el mundo, ya sean ensayos, novelas, tesis, etcétera. Gracias a las gestiones que se están realizando desde el Área Web y Mediateca online, se podrá leer extractos de muchos clásicos y contemporáneos de la literatura africana. Por ejemplo, el primer capítulo de los libros que componen las tres colecciones de Casa África (Historia y Política, Literatura y Ensayo) y los catálogos de exposiciones de la Casa estarán disponibles en Kuwamba.
- **Fotografía:** En esta sección, Kuwamba no sólo permitirá la consulta de la obra fotográfica que se exponga en Casa África, sino que también se convertirá en una sala expositiva online, donde los artistas africanos o africanistas que quieran difundir su obra, dispondrán de unos muros virtuales donde hacerlo. Asimismo, esta sección se abrirá como un canal de comunicación para que los fotógrafos aficionados o profesionales puedan compartir sus fotografías realizadas en África. De este modo, buscamos cumplir con un doble objetivo: seguir acercando la institución a la población española y ofrecer métodos de intercambio de información y material multimedia que nos permita incrementar el fondo bibliográfico de Casa África.
- **Cine:** En red cerrada, los visitantes de Casa África podrán visionar desde Kuwamba todas las películas del fondo de la Mediateca, que alcanza los 500 filmes, incluido el palmarés del Festival de Cine Africano de Tarifa de cada año. Por motivos relacionados con los derechos de autor, el visionado

### **CASA ÁFRICA: ÁFRICA Y ESPAÑA, CADA VEZ MÁS CERCA**

*Casa África es un consorcio público integrado por el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, el Gobierno de Canarias, la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo y el Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria, y que se enmarca en el Plan África del Gobierno de España. Su objetivo principal es acercar África a España desarrollando actividades en los ámbitos cultural, político, social o económico. C/ Alfonso XIII, 5. 35003. Las Palmas de Gran Canaria. [info@casaffrica.es](mailto:info@casaffrica.es) Telf.: 928 432 800. [www.casaffrica.es](http://www.casaffrica.es)*



## CASA ÁFRICA

del fondo completo no es posible en red abierta. Sin embargo, desde el Área Web y Mediateca online de Casa África se está realizando una labor de gestión de estos derechos con las propias productoras para adquirir autorizaciones que permitan reproducir ciertos fondos a través de Kuwamba. Actualmente, disponemos de los derechos para emitir, por ejemplo, la serie documental de 17 capítulos *Los últimos indígenas*, de Francisco Giner Abati, o los documentales de carácter educativo y migratorio *Cayuco*, de María Miró; *Yakaar: en sus manos*, de la asociación Silencio (mujeres rodando) y *Quemando el estrecho*, también, *Sunuy Aduna*, de Alfonso Palazón. Además, se irá incorporando material cinematográfico bajo licencias que permitan su reproducción en abierto, como Creative Commons.

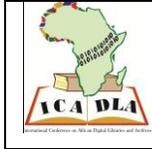
- **Fondos especiales:** Esta sección tendrá una especial relevancia en Kuwamba dado que albergará los fondos especiales que Casa África ha ido recibiendo a lo largo de su historia para su difusión en formato digital. Entre estos fondos, se encuentran, por ejemplo, las cintas y bandas magnéticas sobre literatura oral de la experta en literatura africana Lilyan Kesteloot; los cuentos y las leyendas orales de Guinea Ecuatorial, cedidos por Jacint Creus y Maria Antònia Brunat, o parte del fondo del Instituto Fundamental del África Negra (IFAN) con cerca de 70 horas digitalizadas.
- **Recursos web:** Esta sección incluirá enlaces a bases de datos, instituciones, asociaciones y demás sitios web que favorezcan la investigación sobre temática africana en todo el mundo.

Kuwamba será presentado este próximo martes, 29 de noviembre, en el marco del [III Encuentro de Biblioteconomía: Las bibliotecas, cooperación al desarrollo y nuevas tecnologías](#), que se celebra en Casa África (Las Palmas de Gran Canaria) y que contará con la presencia de representantes de bibliotecas españolas, africanas y expertos en el campo de los derechos de autor.

**ÁREA DE MEDIOS DE COMUNICACIÓN E IMAGEN INSTITUCIONAL DE CASA ÁFRICA:** Joan Tusell, Mónica Rodríguez y Ángeles Jurado. [comunicacioncasafrica@casafrika.es](mailto:comunicacioncasafrica@casafrika.es) Teléfonos: 928432800 / 620061289

### **CASA ÁFRICA: ÁFRICA Y ESPAÑA, CADA VEZ MÁS CERCA**

Casa África es un consorcio público integrado por el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, el Gobierno de Canarias, la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo y el Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria, y que se enmarca en el Plan África del Gobierno de España. Su objetivo principal es acercar África a España desarrollando actividades en los ámbitos cultural, político, social o económico. C/ Alfonso XIII, 5. 35003. Las Palmas de Gran Canaria. [info@casafrika.es](mailto:info@casafrika.es) Telf.: 928 432 800. [www.casafrika.es](http://www.casafrika.es)



## INTERNATIONAL CONFERENCE ON AFRICAN DIGITAL LIBRARIES AND ARCHIVES (ICADLA)



### **International Conference on African Digital Libraries and Archives (ICADLA): A Framework for Widened Access to African Scholarly and Cultural Digital Content**

Report to the Consorcio Casa África Workshop on Libraries & Development Cooperation, Las Palmas de Gran Canaria, 29<sup>th</sup> November 2011

by

Paiki Muswazi with inputs from Felix Ubogu, Michele Pickover & Gabriele Mohale  
University of the Witwatersrand Library  
Johannesburg  
Email: Paiki.Muswazi@Wits.ac.za

#### **Background**

Many nations and institutions have increasingly digitized their research outputs and heritage materials in libraries, archives and museums in order to widen access, support scholarship, extend knowledge boundaries in the disciplines as well as inform economic development initiatives. Closely linked to this is the twin objective to harness digitization technology to preserve research outputs and heritage materials for posterity. Exemplary digital libraries and archives have emerged in developing nations through transnational, public and private synergies. Some of the high profile models in this regard include the World Digital Library, Europeana and Internet Archive. In Africa, similar continental partnerships have not been readily forthcoming. Across the continent, stand-alone initiatives have seen individual nations and institutions creating a multiplicity of digital libraries and archives in isolation. The optimization opportunities resulting from a continent wide collaborative effort have not sufficiently been explored. The result is that easy access to African scholarship and cultural heritage materials has remained elusive with implications on the core objectives of effectively supporting scholarship and extending knowledge boundaries in the disciplines in order to enrich much needed economic development and the safeguarding of these for future users and generations. It was against this background that the International Conference on African Digital Libraries and Archives (ICADLA) was born. The goal of ICADLA is to provide a framework for the creation of a digital Africana portal of scholarly and cultural heritage resources. The first of these conferences was held at the United Nations Conference Centre (UNCC), Addis Ababa, Ethiopia on 1-3 July 2009, with a follow-up conference at the University of the Witwatersrand, Johannesburg, South Africa on 14-18 November 2011.

## About ICADLA-1 and ICADLA-2

### *Objectives*

<u>ICADLA-1</u>	<u>ICADLA-2</u>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• To discuss continent-wide policy frameworks, projects and partnerships and a way forward</li> <li>• To promote ways of strengthening, coordinating and forging stronger links between African digitization initiatives, networks, projects and policies.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• To provide a platform for the realisation of the outcomes of ICADLA-1</li> <li>• To provide a forum for African Institutions to:               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Access and examine options for capacity development</li> <li>○ Strengthen existing and build new networks and linkages</li> <li>○ Learn about the strategic and management issues of digitisation</li> <li>○ Develop national digitisation programmes and strategies for establishing the required digitisation infrastructure</li> </ul> </li> </ul>

### *Organization*

<u>ICADLA-1</u>	<u>ICADLA-2</u>
<p>There were two knowledge for development forums, namely:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Building on Knowledge - Strategic Roundtable with Intergovernmental Organisations on Putting Knowledge on the African Development Agenda. Papers touching on knowledge governance and role of the New Partnership for Africa's Development (NEPAD) in fostering information development in Africa were presented and discussed</li> <li>• Connecting Africans to their own Resources: Policies and Strategies for the African Digital</li> </ul>	<p>This was a two part conference:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A three-day internationally acclaimed “Digital Futures: From Digitisation to Delivery” training workshop run by international expert Simon Tanner to learn about planning and management, fundraising, metadata, copyright and intellectual property, sustainability and financial issues, visual and image based resource creation and delivery and digital preservation.</li> <li>• A two-day strategic digitisation project planning conference.</li> </ul>

Future. The papers focused on development of policies, strategies and capacity building efforts to enhance the digital future of Africa in recognition of the endemic challenges, benefits of current technologies and existing initiatives	
---	--

***Audience***

<a href="#">ICADLA-1</a>	<a href="#">ICADLA-2</a>
<i>Target</i>	
The target was all African countries, private and public international development organizations, and other countries aiding African development	The target was all African countries, private and public international development organisations, and other countries aiding Africa, including experts, professionals, managers and directors from the library, museum, and archives sectors
<i>Participants<sup>1</sup></i>	
<i>Conference</i>	
East Africa = 98	East Africa = 13
North Africa = 2	North Africa = 3
West Africa = 23	West Africa = 6
Southern Africa = 38	Southern Africa = 74
<b>TOTAL = 161</b>	<b>TOTAL = 96</b>
<i>Workshop</i>	
	East Africa = 5
	North Africa = 0
	West Africa = 3
	Southern Africa = 27
	<b>TOTAL = 35</b>

---

<sup>1</sup> North and Francophone Africa were not sufficiently represented at both conferences. This could be attributed to the longer geographic distances to be travelled to the eastern and southern African venues.

**Partnerships and sponsorships**

<a href="#">ICADLA-1</a>	<a href="#">ICADLA-2</a>
Economic Commission for Africa (ECA)	Goethe Institut
International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA)	National Research Foundation (NRF), South Africa
Swedish International Development Cooperation Agency (SIDA)	Springer
Carnegie Corporation of New York	World Wide Information Services
University of the Witwatersrand	Emerald
	UCS Group
	SABINET
	SWETS
	University of the Witwatersrand
	International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA)

**Themes**

<a href="#">ICADLA-1</a>	<a href="#">ICADLA-2</a>
<p>The guiding themes were:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• How best to put knowledge on Africa’s development agenda</li> <li>• Regional, national and local policies and strategies for developing digital libraries and archives in Africa</li> <li>• National perspectives, cases and best practice projects and programmes</li> <li>• Access to knowledge in Africa: challenges and innovation</li> <li>• Institutional repositories: policies, strategies, and practices</li> <li>• Capacity building in context</li> </ul>	<p>The guiding themes were:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• National digital library &amp; archives strategies</li> <li>• Capacity issues and resource mobilisation</li> <li>• Access and ownership</li> <li>• Policy and legislative frameworks</li> <li>• Technical issues</li> <li>• Developing collaborative projects for national and regional projects and programmes</li> </ul>

## Overview of project presentations and digitization hot spots

The ongoing projects presented at ICADLA-1 and ICADLA-2 and related initiatives, broadly representing the digitization hot spots across the African continent, are:

<a href="#">ICADLA-1</a>	<a href="#">ICADLA-2</a>
The DISA portal, South Africa	World Digital Library in Uganda
The <a href="#">Akoma Ntoso project by The National Council for Law Reporting, Kenya</a> which aims to provide open access to parliamentary, legislative and judiciary documents from all countries in Africa	University of the Witwatersrand and New York Academy of Medicine collaboration on the GreyLit Project
Selective digitization of information at the Council for Scientific and Industrial Research (CSIR), South Africa	The National Archives of Namibia digitization programme
Open access Agricultural repositories in Africa	Digitisation of historical information at the National Archives of Zambia in collaboration with Finland
	Over ten digital library collections in Malawi
	Digitisation of Uganda's Musical Cultural Heritage
	Digitization of 680 million records at the Kenya National Archives and Documentation Service
	Preservation and Sharing of Eritrea's Printed Heritage: Cost effective Approaches
	Economic Commission for Africa(ECA) (UN): Access to Scientific/Socio-economic knowledge in Africa (ASKIA) initiative is developing an online portal, with ASKIA Federated Search pilot; Repository of African maps and geodata
	<a href="#">African Journal Archive</a> , Sabinet, South Africa.
	The collaborative initiative for Managing Digital Collections at the NRF, South Africa
	African Digital Library Support Network (Greenstone) training and equipment initiatives
	The Open Access Repositories the Capacity Strengthening Programme for Africa (OA-IRCSP) joint initiative of Association of African Universities (AAU) and the Royal Tropical Institute
	Digitization of Islamic and Geez manuscripts and archives and photographs in Ethiopia.

## Highlights

The highlights from both ICADLA-1 and ICADLA-2 are:

<u>ICADLA-1</u>	<u>ICADLA-2</u>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• There is no umbrella body to provide strategic oversight for the creation of the African digital library and archives.</li> <li>• Policies and strategic framework and road map with an institutional, national as well as a regional anchorage are lacking</li> <li>• There is need for library, institutional and national leadership that is sensitive to the important role of knowledge in the development of the continent</li> <li>• Capacity building strategies for both human resource development in the area of information management and physical infrastructure are needed</li> <li>• New partnerships and enhancements to existing ones should be developed for better collaboration</li> <li>• There is need to consolidate and harmonize existing initiatives including best practices to avoid re-inventing the wheel</li> <li>• An integrated information system/platform for Africa which will permit sharing of knowledge across partnering countries is needed</li> <li>• Most countries exhibit fragmented disparate policy instruments on ICTs and knowledge/information management without comprehensive frameworks for information collection, transfer, access and utilization</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The World Digital Library is assisting with digitization capacity building in Egypt, Uganda and Iraq and is looking for more partners</li> <li>• Europeana is funded by the EU Commission till 2020</li> <li>• In Norway, strategic public &amp; private partnerships (e.g. with the Norwegian Broadcasting Company &amp; Newspapers) have contributed to the success of digitization; the digital library is configured for access on both Apple &amp; Android mobile devices; Access to copyright protected digitized books is restricted to Norwegian IP addresses.</li> <li>• ECA is focusing on strengthening member states capacities to document local knowledge</li> <li>• In Uganda, metadata creation is a challenge particularly because of the 50+ indigenous languages</li> <li>• An earlier attempt to create a digital library at OAU was still born; it focused on equipment &amp; was run by a consultant</li> <li>• In South Africa, at the National Archives, scanning is done on demand as an add-on; digitization is subsumed in other government strategies; strategies stretching to provincial archives are being developed; the National Archives is strategically positioned to coordinate national contributions to the envisaged African Digital Library &amp; Archive; the NRF has released a digitization audit report, <a href="#"><i>An Audit of Digitisation Initiatives, Ongoing and Planned, in South Africa</i></a> and a framework for digitization <a href="#"><i>Managing Digital Collections: a Collaborative Initiative on the South African Framework</i></a> &amp; is implementing a national train-the-trainer program registered with the South African Qualifications Authority (SAQA); the NRF is collaborating with the Department of Arts &amp; Culture (DAC) in the development of a National policy on</li> </ul>

	<p>Digitisation.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The African Digital Library Support Network is a successful partnership with eiFL &amp; UNESCO which has established training programmes, trained 215 specialists in 10 countries in the use of Greenstone resulting in 65 collections with approximately 20 000 items in the period 2009 – 2010.</li> <li>• The Royal Tropical Institute in collaboration with AAU in the programme Open Access Repositories the Capacity Strengthening Programme for Africa (OA-IRCSP), developed the IR Toolkit 1.0, which includes a choice matrix for software selection and has global uptake; a CD based on Greenstone &amp; DSpace was produced and facilitates the easy &amp; instant setting up of institutional repositories (IRs).</li> <li>• Internet Archive has 29 scanning centres in six countries.</li> <li>• With the use of simple scanners, use of public transport to move equipment, and not fully relying on donors, a project in Eritrea managed to digitize 750 books printed since 1867</li> <li>• At the National Archives of Namibia, the provision of metadata is the main bottleneck while a donor-driven approach has not necessarily served institutional interests.</li> <li>• At the National Archives of Zambia, external partners have successfully supported digitization although online access is still pending.</li> <li>• At the Kenya National Archives, 680 million records were digitized but not yet accessible online.</li> <li>• SABINET in South Africa created the <a href="#">African Journal Archive</a> with 40 000 articles online from 90 African publications.</li> <li>• Malawi Libraries have created over ten digital library collections using Greenstone and DSpace but institutions are still unable to exchange records and the collections are not yet accessible online.</li> <li>• In Ethiopia, digitization efforts in faculties, museums and research institutes include: the open access initiative spearheaded by the International Network for the Availability of</li> </ul>
--	--

	<p>Scientific Publications (INASP) which has made 19 journals available on <a href="#">African Journals Online (AJOL)</a>; over 7 000 Islamic and Gees manuscripts and archives and over 21,000 photographs digitized with funding from the British Library under the endangered archives programme. Most of the resources are not yet accessible online and the Digital Projects Centre (DPC) initiative will focus on this.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• In Zimbabwe, the National Archives, public registries and private memory institutions are still held back by inadequate funding, training and skills development</li> </ul>
--	--

### **The challenges and lessons**

The challenges identified in both ICADLA forums are: absence of national and institutional digitization policies and legal frameworks; slow uptake of metadata and technical standards; limited opportunities for staff capacity development (including hands-on training and strategic management training) and retention; insufficient mastery of intellectual property and copyright issues; inability of institutions to exchange records; a number of collections from ongoing projects are not yet accessible online; insufficient marketing and inadequate project funding and equipment.

Among the key lessons are: donor-driven approaches may not always necessarily meet institutional needs; specific partnerships with organizations such as the African Union Commission, Regional Economic Communities, ECA, Open Access Initiative, Royal Tropical Institute, Qatar Foundation, AAU, UNESCO, World Digital Library, the British Library, Internet Archive and Finland may assist in capacity building; the activities leading to the creation of the World Digital Library, the Internet Archive, Norwegian National Digital Library and Europeana are informative models; use of Open source software, Greenstone and DSpace, may assist in cost savings; initiatives such as the African Digital Library Support Network, the International Network for the Availability of Scientific Publications (INASP)/ [African Journals Online \(AJOL\)](#) and Open Access Repositories the Capacity Strengthening Programme for Africa (OA-IRCSP) have considerable continental experience in supporting capacity development and are available to assist with accelerating the creation and roll-out of the African Digital Library & Archive.

## The Recommendations

The recommendations emanating from ICADLA-1 and 2 are:

<u>ICADLA-1</u>	<u>ICADLA-2</u>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. An agency or umbrella body at a regional institution such as African Union to spearhead the formulation of comprehensive policies, strategic framework and road map for the digital libraries and archives for the African continent should be established.</li> <li>2. An integrated information system/platform for Africa which will permit sharing of knowledge across partnering countries and promote the establishment of a digital library/portal mirrored in all African countries to promote cross-border cooperation and connectivity by using knowledge available in centers of excellence in the continent should be developed.</li> <li>3. Mobilize existing networks and centers of expertise at the different levels to gather the needed knowledge and expertise</li> <li>4. Develop partnerships to ensure cooperation and collaboration at local, national, regional and international levels for preservation, access to and promotion of the national heritage.</li> <li>5. Information managers must keep abreast with advances in ICTs and information management in order to reap their benefits including use of Open Source and open standards that promote interoperability.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>6. National &amp; regional ICT plans should have a digital agenda</li> <li>7. The financial implications of digitization should be fully articulated; the key to success is well articulated project requirements &amp; collaborative relationships</li> <li>8. The many digitization projects on the African continent should be synchronized to create an African Digital Library &amp; Archive</li> <li>9. Similar to Europeana which is funded by the EU Commission, conversations should be initiated with the African Union to explore the possibility of funding the African Digital Library &amp; Archive, including public &amp; private partnerships</li> <li>10. Creation of human &amp; environmental capacity is a precondition for success</li> <li>11. Where digitization is dependent on grant funding, sustainability plans should be put in place</li> <li>12. ICADLA should partner with the African Digital Library Support Network, Eastern and Southern African Regional Branch of the International Council on Archives (ESARBICA), Royal Tropical Institute, New York Academy of Medicine, World Digital Library and Internet Archive in actualizing the idea of an African Digital Library &amp; Archive. The nature of partnerships, collaborations and agreements should be fully explored regarding content selection, access in Africa, technical specifications, including software, long term sustainability and preservation plans for digital masters.</li> <li>13. Prioritize demand driven programmes with collaborative hosting solutions.</li> </ol>

	<p>14. Library Schools should provide training in the creation of digital libraries.</p> <p>15. Integrate <a href="#">DATAD</a> in a network of institutional repositories as an integral part of the African Digital Library &amp; Archive</p> <p>16. Internet Archive proposed setting up scanning centres in African countries who can afford to pay for the shipment of equipment and provide the labor required.</p>
--	---

## Outcomes

Cumulatively, the outcomes of ICADLA to date are:

<a href="#">ICADLA-1</a>	<a href="#">ICADLA-2</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• This was ground-breaking because until then there was barely a continent-wide discussion on policy frameworks, projects and partnerships in relation to the digitisation of African heritage and resources or dialogue on a way forward for the development of a digitisation agenda.</li> <li>• ICADLA-1 raised awareness among leaders and programme managers from African institutions and organisations about the need for digitisation and the role it can play in providing greater access to knowledge for development.</li> <li>• An embryonic knowledge base is accessible at: <a href="http://www.uneca.org/icadla1/documents.htm">http://www.uneca.org/icadla1/documents.htm</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The forum further institutionalized ICADLA through the formation of a Convening Committee, Standing Committee (based on African regional representation), International Advisory Committee and Supporting Partners to oversee the future planning and actions leading to the rolling out of an African Digital Library and Archives</li> <li>• An ICADLA position/policy paper, including articulation of benefits of digitisation projects and the need to move from the “ad-hoc” to the systematic approach, should be drafted by the Standing Committee to be tabled at the upcoming AU Summit in June 2012. ICADLA needs to work through the AU.</li> <li>• Consolidation of the African digitization knowledge base due to be published at: <a href="http://www.tinyURL.com/icadla2">http://www.tinyURL.com/icadla2</a> to inform future directions.</li> <li>• A certificate of achievement was issued by the Digital Futures Academy (King’s College London and PALINET) to each workshop participant; the workshop created a trained pool of 35 experts from Archives, Libraries and other memory institutions to</li> </ul>

	<p>lead digitization efforts in their countries</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Identification of the building blocks for the African Digital Library &amp; Archives, including resources and partnerships.</li> <li>• Confirmation of the venue for ICADLA-3, in Morocco, to extend participation opportunities to North, West and Francophone Africa</li> <li>• In related spin-off discussions between the ICADLA-2 Organizing Committee and two international partners, Goethe Institut and Casa África and the Embassy of Norway in South Africa, new collaborative possibilities arose: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Goethe Institute will consider seed funding to kick start the formation of a South African National Digitization forum to harmonize digitization initiatives among the country's national heritage institutions.</li> <li>• The Norwegian Embassy in South Africa informally expressed its openness to considering a possible partnership involvement, if ICADLA so requested.</li> <li>• Following the overwhelming response to the ICADLA-2 workshop, feelers are being put out to Casa África to consider collaborating with ICADLA in arranging and running a mid-term training workshop pending the holding of ICADLA-3 in 2013, in order to: <ol style="list-style-type: none"> <li>i. Extend training and development to those who could not be accommodated in the ICADLA-2 workshop</li> <li>ii. Consolidate digitization knowledge and skills among African librarians, archivists and curators</li> <li>iii. Accelerate the creation and growth of African digital libraries and archives.</li> </ol> </li> </ul> </li> </ul>
--	--

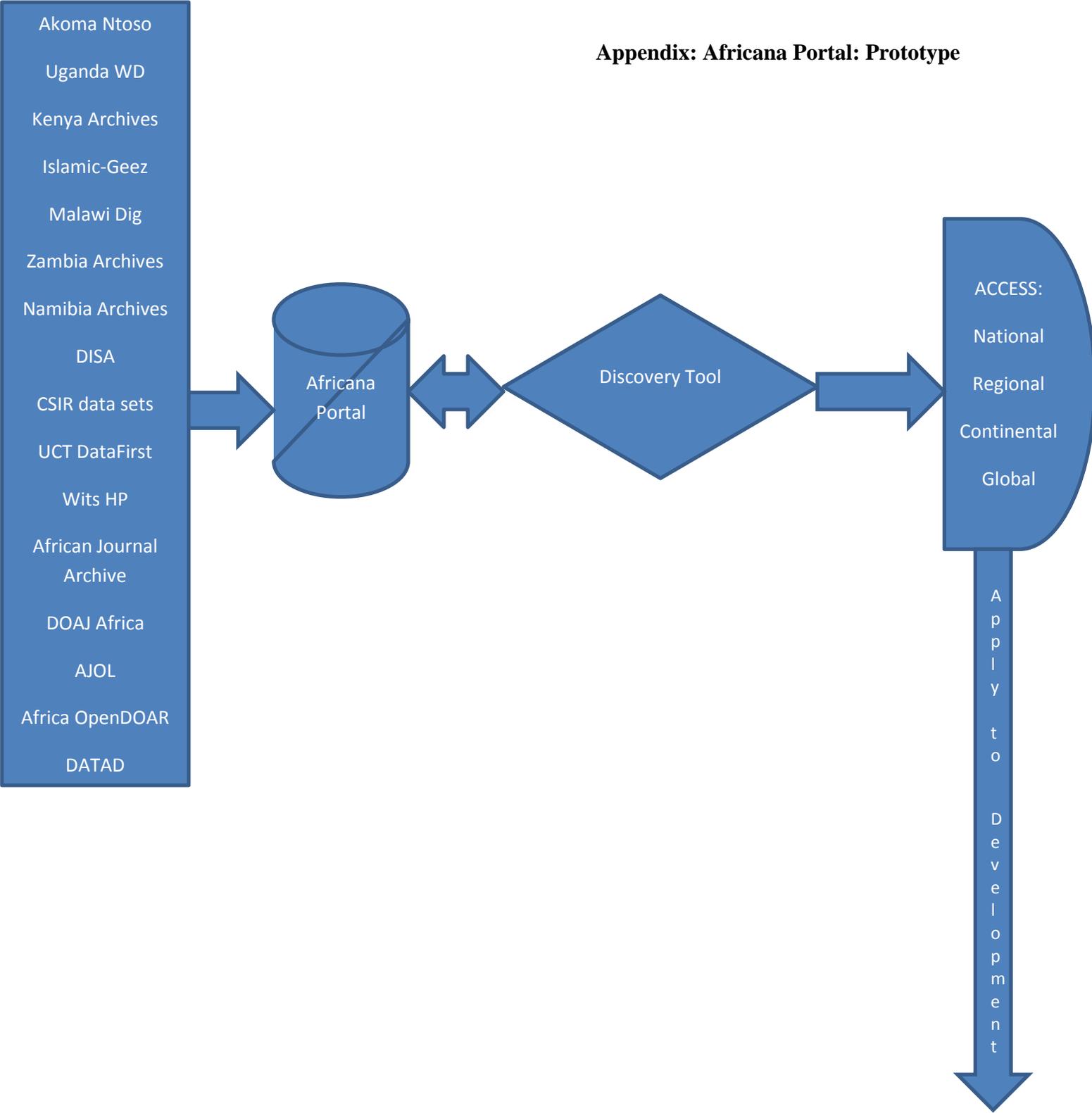
## **The Road Ahead**

ICADLA-2 gave impetus to the idea of a synchronized African Digital Library & Archives, as suggested at ICADLA-1 in 2009. In particular, the forum crystallized the agenda around the following core focus areas:

- Digitization training and development programme
- Audit of digitization projects across Africa
- Deepening of digitization projects in Africa
- Development of discovery tools
- Conferences to keep track, evaluate progress and redirect efforts
- Partnerships to sustain the initiative

This agenda will guide the work of the ICADLA Standing Committee, particularly in the two years leading to ICADLA-3 in Morocco in 2013. The Standing Committee will welcome any possible collaboration with Casa África in arranging and running a mid-term training workshop pending the holding of ICADLA-3. In the context of the numerous digitization hot spots and projects in Africa as well as the available comparative international models, it is not premature to envision a prototype laying the foundations of an African Digital Library & Archives, as illustrated in the Appendix.

**Appendix: Africana Portal: Prototype**





# Kuwamba: África a un click!

Archivo  
Casa África,  
cine,  
fotografía,  
música,  
recursos web,  
textos,  
fondos especiales



CASA ÁFRICA

www.kuwamba.es

Una iniciativa  
de Casa África  
[www.casafrica.es](http://www.casafrica.es)

## AGENDA

## Hoy

## Música

## Lea Zafrani en el Hotel Santa Catalina

La cantante Lea Zafrani ofrece hoy a las 20.30 horas en el Salón Palmeras del hotel Santa Catalina el espectáculo de music hall *A pesar de todo recordando el ayer*, un viaje a través del tiempo por los mejores éxitos de la artista. El evento cuenta con el apoyo y colaboración de la Asociación Mujer Canaria Siglo XXI.

HOTEL SANTA CATALINA 20.30 HORAS

## Commemoración

## Aniversario de León y Castillo

La Santa Iglesia Catedral de Canarias acoge hoy al mediodía los actos conmemorativos del 169º aniversario del nacimiento de Fernando León y Castillo, I Marqués de Muni. En el acto se realizará una ofrenda floral ante su monumento fúnebre en la Capilla de Santa Teresa de Jesús.

CALLE ESPIRITU SANTO, 22 12.00 HORAS

## Literatura

## Presentación de 'Templo militante'

Oswaldo Guerra, profesor de la ULPGC presenta hoy el libro *Bartolomé Cairasco de Figueroa y su Templo Militante*, del reverendo Julio Sánchez Rodríguez, primera edición de este clásico de las letras canarias, 400 años después.

CATEDRAL SANTA ANA 20.00 HORAS

## Literatura

## Seminario 'Leer a los clásicos'

Hoy arranca en la Casa Museo Pérez Galdós el programa *Leer a los clásicos*. Tras la inauguración, Germán Gullón, catedrático de la Universidad de Amsterdam, ofrecerá la conferencia *Por qué leer a los clásicos*. Esta iniciativa se prolongará hasta marzo de 2012.

CASA MUSEO PÉREZ GALDÓS 20.00 HORAS

## Literatura

## Nueva sesión de 'Breviarios'

San Martín Centro de Cultura Contemporánea acoge hoy una nueva sesión del ciclo *Breviarios*. *Letras a corta distancia*, una cita con la literatura a cargo de Ángeles Jurado.

SAN MARTÍN CENTRO DE CULTURA 20.00 HORAS

## Mediateca virtual de Casa África

**Casa África** pone a disposición de los internautas los fondos recogidos desde sus inicios a través de la mediateca virtual 'Kuwamba', una de las más completas de España en temática africana. La web está dividida en cinco secciones sobre cine, música, fotografía o textos.

A. G. S.  
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

Casa África ha puesto en funcionamiento la mediateca virtual *Kuwamba*, un gran depósito de libre acceso que contiene parte de los fondos de su mediateca, considerada como una de las más completas de España en temática africana.

El acceso al portal se realiza tanto desde la web de Casa África ([www.casafrica.es](http://www.casafrica.es)) como desde [www.kuwamba.es](http://www.kuwamba.es). Esta mediateca alberga 6.400 registros y Casa África ha recibido, desde su inauguración, un total de 16.759 visitas en sede y más de 14.000 a través de la web. Actualmente, la Mediateca Casa África es uno de los dos centros bibliográficos especializados en temática subsahariana en España por volumen bibliográfico.

*Kuwamba*, que en suajili significa *difusión*, alberga seis secciones con los nombres de *Archivo Casa África*, *Música*, *Textos*, *Fotografía*, *Cine* y *Fondos especiales*. Durante la presentación, el director de Casa África, Ricardo Martínez, que estuvo acompañado por la



De izqda. a dcha.: Asamoah-Hassan, Martínez y Calcines, ayer en Casa África. | J. C. CASTRO

miembro del Comité Asesor Internacional, programa Memory of the World, UNESCO, Helena Asamoah-Hassan, y la responsable del área web y mediateca de la institución, Este-

fania Calcines, señaló que *Kuwamba* muestra el trabajo de cerca de dos años de digitalización del contenido de las actividades que Casa África ha desarrollado por Canarias,

España y África. Asamoah-Hassan, aseguró que *Kuwamba*, son "un gran paso para dar acceso a la información y cubrir las fallas informativas" entre África y el mundo.

## La tira | MONTECRUZ



	<p>CENTRO DENTAL <b>LA GARITA</b> C/ Palmera 1 - 2ºK 35212 La Garita - Telde - Gran Canaria Tel.: 928 133 330</p>	<p><b>DR. CARLOS ARBOLEDA MARTÍN</b> Odontólogo (Col. N.º 263) <b>ESPECIALISTA EN CIRUGÍA ORAL E IMPLANTES</b> <b>ODONTOLOGÍA GENERAL Y ESTÉTICA DENTAL</b> Servicio gratuito niños de 6 a 9 años (PADICAN)</p>	<p><b>PRIMERA VISITA GRATIS</b></p> <p>DKV, SANITAS Y CASER</p>
	<p>montecruz.es</p>		

## UN SIGLO EN IMÁGENES

## 1980 La Aldea ya tiene luz

San Nicolás de Tolentino, denominación que recibía el municipio de La Aldea de San Nicolás hasta la aprobación posterior por el Consejo de Ministros de su actual nombre, era noticia en 1980 porque desde el 7 de enero de ese año sus casas ya recibían la luz eléctrica gracias a su conexión con la red general de Unelco. Esta obra, considerada en su momento una de las más complejas de las ejecutadas en Gran Canaria, supuso una inversión de unos 50 millones de pesetas. En la información publicada por LA PROVINCIA en su edición del 11 de julio de 1980 se indicaba que había sido preciso tender una línea de media tensión de 30 kilómetros de longitud desde el municipio de Santa María de Guía. Los abonados a este servicio en La Aldea serían entonces unos 1.500.



Panorámica de La Aldea de San Nicolás. | LP/DLP

	Tamaño = 178323 mm2		ABC.ES	Sección: <b>Digital</b>	Fecha: <b>30/11/2011</b>
	EGM: OJD:	0 € 139.21 %			Página: <b>1</b>

# **Casa África** presenta su portal "Kuwamba" en unas jornadas de biblioteconomía

29-11-2011 / 14:11 h

Las Palmas de Gran Canaria, 29 nov (EFE).- **Casa África** ha dado hoy luz verde al portal de libre acceso Kuwamba en el transcurso de las terceras Jornadas sobre Documentación y Biblioteconomía, una web en la que podrán consultarse los fondos disponibles de su mediateca, una de las más completas de España en la temática africana.

El director general de Casa África, Ricardo Martínez, ha inaugurado estas jornadas junto a la miembro del Comité Asesor Internacional del Programa "Memory of the Word" de la Unesco Helena Asamoah-Hassan y la responsable del Área Web y Mediateca de la institución, Estefanía Calcines.

Martínez ha explicado a Efe que la web busca "acercar África a España" y que esa herramienta se da a conocer hoy a los expertos de bibliotecas de África y España "como un medio para el desarrollo del conocimiento y de la información".

Las jornadas constan de dos paneles: uno que detalla cómo utilizar las bibliotecas como un instrumento de acercamiento entre países y de cooperación al desarrollo, y otro que trata sobre los derechos de autor, "que también es un tema importante que hay que resolver respecto a África", ha dicho.

Según Martínez, el tema de los derechos de autor está resuelto "jurídicamente", aunque "hace falta organizar los cauces".

"En España teníamos a la SGAE, que en ese terreno ha sido pionera y ha funcionado muy bien, aunque luego hayan habido otros problemas paralelos. Lo que estamos intentando desarrollar es algo parecido a una sociedad de autores a nivel de toda África", ha subrayado.

Ricardo Martínez ha apuntado que el cantante Youssou N'Dour está ayudando a Casa África desde Senegal para crear algo parecido, "una sociedad que recaude los derechos de autor y

<small>           INFORMACIÓN DE LA OBRA            TÍTULO: ...            AUTOR: ...            EDITOR: ...            AÑO: ...            ...         </small>	Tamaño = 178323 mm2		ABC.ES	Fecha: <b>30/11/2011</b>
	EGM: OJD:	0 € 139.21 %		Sección: <b>Digital</b>

luego los pague a los africanos, porque la SGAE lo hace básicamente para españoles e hispanohablantes de américa latina".

Ha informado de que cuando se creó Casa África se le encomendó, entre sus objetivos, desarrollar un portal web que fuera referencia para el conocimiento de temas africanos.

"Ahora mismo ya estamos entre los dos o tres primeros de España y nuestra meta no es sólo ser referencia en nuestro país, que ya lo somos, sino serlo en Europa y en los Estados Unidos", ha destacado Martínez, quien ha agregado que el mayor número de entradas al portal llega desde Norteamérica, más que de España o de África".

Asamoah-Hassan, que también es presidenta del Consorcio de Bibliotecas de Investigación Académica en Ghana y Bibliotecaria de la Universidad Kwame Nkrumah (Accra, Ghana), ha asegurado que el trabajo de Casa África, y especialmente Kuwamba, son "un gran paso para dar acceso a la información y cubrir las fallas informativas" que se dan especialmente entre África y el mundo.

"La información está abierta al público cada vez más, aunque no todas las instituciones están dotadas con los medios para hacer accesibles su documentación. Lo que hacemos en Ghana es elaborar el material de investigación para hacerlo accesible a todo el mundo", ha señalado.

Asamoah-Hassan ha considerado que el proyecto de Kuwamba y el trabajo de Casa África podrían presentarse ante el comité regional del programa "Memory of the World" para su registro.

Por su parte, Estefanía Calcines, ha dicho a Efe que a tan solo un golpe de clic en las web "www.casaffrica.es" y "www.kuwamba.es" "cualquier ciudadano del mundo podrá acceder a los 6.400 registros del fondo documental de Casa África".

Kuwamba, que en suahili significa difusión, es una web en español, inglés, francés y portugués en la que se podrá conocer directamente la opinión y la visión de los africanos en cualquier ámbito o disciplina artística.

Junto a todo el fondo de la mediateca, Kuwamba muestra, tras cerca de dos años de digitalización, el contenido de todas las actividades que Casa África ha ido desarrollando en Canarias, España y África, por lo que el consorcio "pasa de ser un depósito de información a ser un generador de contenidos". EFE

	Tamaño = 85978 mm2		ABC.ES	Sección: <b>AGENCIAS</b>	Fecha: <b>26/11/2011</b>
	EGM: OJD:	0 € 67.12 %			Página: <b>1</b>

# **Casa África** vuelca sus fondos documentales y multimedia en el portal **Kuwamba**

25-11-2011 / 14:21 h

Las Palmas de Gran Canaria, 25 nov (EFE).- Casa África lanzará el próximo martes el portal de libre acceso Kuwamba, donde podrán consultarse los fondos disponibles de su mediateca, una de las más completas de España en esta temática, así como la memoria virtual de toda la actividad que la institución ha desarrollado desde 2008.

La jefa del Área Web y Mediateca de Casa África, Estefanía Calcines, ha dicho hoy a Efe que a tan solo un golpe de clic en las web [www.casafrika.es](http://www.casafrika.es) y [www.kuwamba.es](http://www.kuwamba.es) "todo el mundo podrá acceder a los 6.400 registros del fondo documental de Casa África".

Kuwamba, que en suahili significa difusión, es una puerta abierta para cualquier persona interesada en África, una web en la que podrá conocer directamente la opinión y la visión de los africanos, en cualquier ámbito o cualquier disciplina artística.

Otra de las novedades del portal es que facilita la información a través del etiquetado de sus contenidos, lo que permite una navegación razonada y hace más sencillas las búsquedas.

Asimismo, Kuwamba tiene un lado participativo, porque ofrece a las personas la posibilidad de registrarse y recomendar al resto de usuarios su contenido favorito, tanto en el mismo portal como a través de las redes sociales.

Kuwamba, que se inserta en la web de Casa África -recibe una media de 10.000 visitas mensuales- es un servidor con una capacidad de 2.7 Terabytes, que albergará documentos pdf y flash, vídeos y canciones, entre otros temas.

La Mediateca Casa África alberga actualmente 6.400 registros en su fondo documental y multimedia y es uno de los dos centros bibliográficos especializados en temática subsahariana en España por volumen bibliográfico, siendo el más actualizado en recursos de información.

# El número de discapacitados que busca empleo no mejora desde 2008

► Un total de 5.734 personas discapacitadas permanecían sin empleo a final de octubre, un 2,2 por ciento de los parados canarios, según dijo ayer la consejera de Empleo, Industria y Comercio, Margarita Ramos. Esta cifra, según el diputado Ignacio González, supone el 50 por ciento de este colectivo de personas.

## ■ G.J., S/C de Tenerife

Un 2,2 por ciento de los parados canarios son personas discapacitadas, lo que supone un total de 5.734 personas, según informó ayer la consejera de Empleo, Industria y Comercio del Gobierno de Canarias, Margarita Ramos, como respuesta a la pregunta formulada durante el pleno parlamentario de ayer por Ignacio González, diputado del grupo nacionalista, sobre la cifra y evolución de personas discapacitadas demandantes de empleo.

Ramos explicó durante su intervención que la cifra de personas pertenecientes a este colectivo que se encuentran en paro es casi invariable respecto a 2008, cuando este grupo ocupaba un 2 por ciento de los parados.

*Ignacio González aseguró que el 50 por ciento del colectivo está en paro*

*Hasta 1.233 discapacitados se han beneficiado de los programas de empleo*

La consejera de Empleo, Industria y Comercio informó de que el Servicio Canario de Empleo, a lo largo de 2011, ha dedicado un programa subvencionado con "5,4 millones de euros" para ayudar a las personas discapacitadas a encontrar empleo. Con lo que un total de 1.233 discapacitados se han beneficiado en lo que va de año de los programas de empleo del Ejecutivo canario, según Ramos.

Este programa, señaló Margarita Ramos, tiene dos finalidades: "Atender necesidades de formación, orientación e inserción laboral en los centros especiales de

empleo y la contratación indefinida de estas personas en el sector privado".

Ramos informó de que de la formación, orientación e inserción laboral se han beneficiado hasta ahora un total de "1.088 personas". Además, destacó la consejera, se ha conseguido la contratación indefinida de 145 discapacitados en el sector privado.

En este sentido, Margarita Ramos explicó que "el colectivo de las personas que padece algún tipo de discapacidad física o sensorial pertenece a ese gran grupo de personas que se encuentran en grave riesgo de exclusión social, y por consiguiente, están necesitadas de medidas de acción específicas para proteger sus posibilidades de incorporarse al mercado de trabajo".

"La incorporación al mercado de trabajo —continúa— permite a las personas convertirse en titulares de derechos de contenido social, y por tanto convertirse en beneficiarios del sistema de prestaciones sociales. Por este motivo, el Gobierno de Canarias está muy interesado en continuar atendiendo las necesidades de este colectivo".

Por su parte, Ignacio González, tras escuchar la respuesta de la consejera de Empleo, Industria y Comercio, aseguró que "el 50 por ciento de los discapacitados en Canarias están en paro, de manera que no es suficiente lo que está haciendo el Gobierno de Canarias por este colectivo".

Por este motivo, el diputado nacionalista instó al gobierno a "cumplir la normativa" sobre contratación de un determinado porcentaje de discapacitados en la administración autonómica y "hacer que las demás administraciones y las empresas privadas también la cumplan".



MARGARITA RAMOS, durante su intervención parlamentaria ayer./ M. PISACA

# El personal interino de Justicia tendrá que superar un curso y seis meses de prácticas

## ■ G.J., S/C de Tenerife

Las personas interesadas en formar parte del personal interino de Justicia deberán realizar un curso y, tras superarlo, seis meses de prácticas, según informó ayer en pleno parlamentario el consejero de Presidencia, Justicia e Igualdad, Francisco Hernández Spínola.

A pregunta del diputado socialista Francisco Manuel Fajardo Palarea sobre qué medidas tomará el Gobierno para formar al personal interino de Justicia, Spínola explicó que el Gobierno ha puesto en marcha un programa de formación obligatoria para aquellos aspirantes a formar parte de las lis-

tas de interinos que nunca hayan prestado servicios como funcionarios en la Administración de Justicia o ésta sea inferior a 6 meses en los últimos 5 años.

Así, para poder entrar en una lista de reserva, las personas interesadas deberán realizar un curso de entre 16 y 18 horas y superar una prueba. Una vez se haya obtenido una plaza de interino en la Administración de Justicia, se deberá permanecer durante seis meses en prácticas a cargo de un tutor, que será un funcionario, quien evaluará al final de ese periodo si la persona es apta para desempeñar esa trabajo o no lo es. Según fuentes de la Consejería



HERNÁNDEZ SPÍNOLA (i) y Fajardo Palarea durante el pleno./ M.P.

de Presidencia, Justicia e Igualdad, este año se ha realizado por primera vez y los resultados obtenidos son los siguientes: hubo 503 aspirantes de los que 361 fueron aptos, 140 no aptos o no cumplían el seguimiento mínimo del curso

y dos solicitaron aplazamiento del curso de forma justificada.

Durante la segunda quincena de diciembre se llevará a cabo un nuevo curso de formación para el cuerpo de auxilio judicial, tramitación y dos médicos forenses.

## DOCUMENTACIÓN

**Casa África** ofrece en una web toda su información sobre el continente

■ EFE, Las Palmas

Casa África dio ayer, en unas jornadas sobre biblioteconomía, luz verde al portal de libre acceso Kuwamba, una web en la que podrán consultarse los fondos disponibles de su mediateca, una de las más completas de España en la temática africana.

El director general de Casa África, Ricardo Martínez, inauguró estas jornadas junto a la miembro del comité asesor internacional del programa "Memory of the Word" de la Unesco, Helena Asamoah-Hassan, y a la responsable del área web y mediateca de la institución, Estefanía Calcines. Martínez explicó que la web busca "acercar África a España" "como un medio para el desarrollo del conocimiento y de la información".

Kuwamba, que en suajili significa difusión, es una web en español, inglés, francés y portugués en la que se podrá conocer directamente la opinión y la visión de los africanos en cualquier ámbito o disciplina. Junto a todo el fondo de la mediateca, Kuwamba muestra el contenido de todas las actividades que Casa África ha ido desarrollando en Canarias, España y África.

## PROYECTO

Docentes de Primaria se forman para enseñar emprendeduría

■ EL DIÁ, S/C de Tenerife

Docentes de catorce centros de Tenerife y uno de La Gomera recibirán una formación específica sobre el proyecto "Emprender en mi escuela" (EME), que los capacitará para introducir este programa en sus centros de Educación Primaria. "Emprender en mi escuela" pretende incluir la cultura emprendedora entre niños, promoviendo conductas y actitudes de colaboración, coordinación, superación de conflictos y asunción de problemas y responsabilidades.

Tras esta iniciativa se encuentra la idea de sus promotores de la necesidad de impulsar un cambio cultural hacia la toma de riesgos, la innovación y la emprendeduría desde las etapas educativas más tempranas y que evolucione a lo largo de la trayectoria académica del alumno.

La formación que se desarrollará en los próximos días se centrará en el diseño conjunto de contextos de trabajo colaborativo que favorezcan el aprendizaje y el planteamiento de estrategias y acciones para iniciar al alumnado en la identificación de los principios básicos y los elementos para la puesta en marcha de una cooperativa escolar.

	Tamaño = 43833 mm2		DIARIO DE AVISOS.COM	Fecha: <b>28/11/2011</b>
	EGM: OJD:	0 € 34.22 %		Sección: <b>Sociedad</b>

# Los fondos documentales de **Casa África** llegan a la red

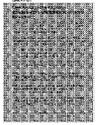
El acceso al portal se realiza tanto desde la web de Casa África como la de Kuwamba. | DA

**DA** | Santa Cruz de Tenerife

África a un click. Con esa idea, Casa África lanza en estos días Kuwamba, su mediateca virtual, un gran depósito de libre acceso que pone a disposición del mundo tanto los fondos disponibles de su Mediateca, una de las más completas de España en temática africana, como la memoria virtual de toda la actividad que ha ido desarrollando en España y en África desde su nacimiento, en 2008.

El acceso al portal se realiza tanto desde la web de Casa África, [www.casaffrica.es](http://www.casaffrica.es), como de [www.kuwamba.es](http://www.kuwamba.es). Este término, kuwamba, significa difusión en suahili.

La Mediateca Casa África alberga en la actualidad 6.400 registros en su fondo documental y multimedia. Inaugurada en abril de 2008, ha recibido 16.759 visitas en sede y más de 14.000 visitas a través de la web de Casa África, destacando en 2010 la cantidad de 4.750 consultas al catálogo on-line, y la preparación de 240 dossieres de documentación.

	Tamaño = 89474 mm2		EL DIA.ES	Sección: <b>Sociedad</b>	Fecha: <b>26/11/2011</b>
	EGM: OJD:	0 € 69.85 %			Página: <b>1</b>

# Casa África vuelca sus fondos documentales y multimedia en el portal Kuwamba

**Las Palmas de Gran Canaria, EFE** Casa África lanzará el próximo martes el portal de libre acceso Kuwamba, donde podrán consultarse los fondos disponibles de su mediateca, una de las más completas de España en esta temática, así como la memoria virtual de toda la actividad que la institución ha desarrollado desde 2008.

La jefa del Área Web y Mediateca de Casa África, Estefanía Calcines, ha dicho hoy que a tan solo un golpe de clic en las web [www.casafrica.es](http://www.casafrica.es) y [www.kuwamba.es](http://www.kuwamba.es) "todo el mundo podrá acceder a los 6.400 registros del fondo documental de Casa África".

Kuwamba, que en suahili significa difusión, es una puerta abierta para cualquier persona interesada en África, una web en la que podrá conocer directamente la opinión y la visión de los africanos, en cualquier ámbito o cualquier disciplina artística.

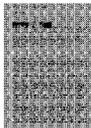
Otra de las novedades del portal es que facilita la información a través del etiquetado de sus contenidos, lo que permite una navegación razonada y hace más sencillas las búsquedas.

Asimismo, Kuwamba tiene un lado participativo, porque ofrece a las personas la posibilidad de registrarse y recomendar al resto de usuarios su contenido favorito, tanto en el mismo portal como a través de las redes sociales.

Kuwamba, que se inserta en la web de Casa África -recibe una media de 10.000 visitas mensuales- es un servidor con una capacidad de 2.7 Terabytes, que albergará documentos pdf y flash, vídeos y canciones, entre otros temas.

La Mediateca Casa África alberga actualmente 6.400 registros en su fondo documental y multimedia y es uno de los dos centros bibliográficos especializados en temática subsahariana en España por volumen bibliográfico, siendo el más actualizado en recursos de información.

Junto a todo el fondo de la Mediateca, Kuwamba muestra el trabajo de cerca de dos años de digitalización del contenido de todas las actividades que Casa África ha ido

	Tamaño = 260478 mm2		INFONORTEDIGITAL.COM	Sección: <b>AFRICA</b>	Fecha: <b>29/11/2011</b>
	EGM: OJD:	0 € 203.34 %			Página: <b>1</b>

## África a un click: Kuwamba

Infonortedigital



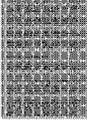
África a un click. Con esa idea, **Casa África** lanza en estos días Kuwamba, su mediateca virtual, un gran depósito de libre acceso que pone a disposición del mundo tanto los fondos disponibles de su Mediateca.

Es una de las más completas de España en temática africana, como la 'memoria virtual' de toda la actividad que el consorcio de diplomacia pública ha ido desarrollando en España y en África desde su nacimiento, en 2008. El acceso al portal se realiza tanto desde la web de Casa África ([www.casafrica.es](http://www.casafrica.es)) como desde la dirección [www.kuwamba.es](http://www.kuwamba.es). El término Kuwamba, en suahili, significa difusión.

La Mediateca Casa África alberga actualmente 6.400 registros en su fondo documental y multimedia. Inaugurada en abril de 2008, ha recibido 16.759 visitas en sede y más de 14.000 visitas a través de la web de Casa África, destacando en 2010 la cantidad de 4.750 consultas específicas al catálogo on-line, y la preparación de 240 dossieres de documentación. Actualmente, la Mediateca Casa África es uno de los dos centros bibliográficos especializados en temática subsahariana en España por volumen bibliográfico, siendo el más actualizado en recursos informacionales.

Además, la mediateca es también un centro de recursos para la investigación y tiene como misión facilitar el acceso y la difusión de información y colaborar en los procesos de creación del conocimiento. Su fondo bibliográfico y audiovisual (CD, DVD y otros formatos digitales) está integrado por documentación sobre África generada desde el propio continente y desde Occidente y aborda, entre otras, las siguientes disciplinas: Cooperación y Desarrollo, Derechos Humanos, Gobernabilidad, Legislación, Género, Economía, Medio Ambiente y Ciencias Naturales, Salud Pública y Medicina, Historia, Geografía, Literatura, Arte, Cine, Música, Filosofía, y una vasta colección de diccionarios en lenguas africanas. Esta colección se implementa progresivamente para convertirse en un fondo de referencia para investigadores y personas interesadas en las culturas africanas.

Junto a todo el fondo de la Mediateca, Kuwamba muestra el trabajo de cerca de dos años de digitalización del contenido de todas las actividades que Casa África ha ido desarrollando por Canarias, España y África. De este modo Casa África pasa de ser depósito de información a ser generador de contenidos. A través de Kuwamba, pues, se podrá asistir o volver a algunos de los eventos organizados por la institución. El portal reúne, por ejemplo, las grabaciones de conferencias de escritores participantes en el programa Letras Africanas (Jamal Mahjoub, Tanella Boni, Henri Lopes o Boubacar Boris Diop, entre otros), los programas y conferencias pronunciadas en multitud de

	Tamaño = 260478 mm2		INFONORTEDIGITAL.COM	Fecha: <b>29/11/2011</b>
	EGM: OJD:	0 € 203.34 %		Sección: <b>AFRICA</b>

encuentros entre africanos y españoles (por ejemplo, una conferencia de la hija del historiador burkinés Joseph Ki-Zerbo u otra de la historiadora Lylian Kesteloot) o permite visitar a través de fotografías, videos y el acceso a sus catálogos de exposiciones como La SAPE congoleña (de los fotógrafos Héctor Mediavilla y Badouin Mouanda), o Desvelos, de la camerunesa Angèle Etoundi.

Kuwamba es, ante todo, una puerta abierta a contenido africano para cualquier persona interesada en África, y así conocer directamente la opinión y la visión de los africanos, en cualquier ámbito o cualquier disciplina artística. Otra de las novedades del portal es que facilita la información a través del etiquetado de sus contenidos, así da un paso más al servicio de sus usuarios al ofrecer una navegación razonada y que facilita las búsquedas. De esta manera se constituye como una web semántica.

Kuwamba tiene también un gran lado participativo, porque ofrece a las personas que se conecten la posibilidad de registrarse y recomendar al resto de usuarios su contenido favorito, tanto en el mismo portal como a través de las redes sociales.

Kuwamba se inserta en la web de Casa África, que recibe una media de 10.000 visitas mensuales. Técnicamente, se trata de un servidor streaming con una capacidad de 2.7 TB, para albergar documentos en .pdf y flash, vídeos, canciones,... que será accesible desde la dirección [www.kuwamba.es](http://www.kuwamba.es), y como norma, sin limitación de usuarios concurrentes.

Las secciones con las que contará Kuwamba son:

**Archivo Casa África:** Desde que la institución se constituyó en junio de 2006, se han realizado centenares de actividades en distintas áreas estratégicas que han generado, a su vez, centenares de documentos de gran interés investigador y documental. La sección Archivo Casa África se erige como el histórico de actividades de la Casa con toda la información que ha ido generando a lo largo de su historia, y que incluye, entre otros, informes, conclusiones, entrevistas, podcasts, grabaciones, álbumes fotográficos, vídeos editados y dossieres de prensa.

**Música:** La Mediateca de Casa África dispone de un fondo musical de 10.000 canciones. Al estar su contenido sujeto a los derechos de autor, se ha creado un canal de radio disponible desde la web de Casa África (Radio Kuwamba, en formato de radio en streaming) y además se ha generado desde el blog África Vive una selección de canciones en formato playlists agrupadas en bloques temáticos (Semilla Negra), que permite ‘contextualizar’ la música africana y aprender sobre ella a la vez que se descubre.

**Textos:** La parte dedicada a las letras en Kuwamba incluirá información sobre textos escritos por autores africanos pero también por africanistas de todo el mundo, ya sean ensayos, novelas, tesis, etcétera. Gracias a las gestiones que se están realizando desde el Área Web y Mediateca online, se podrá leer extractos de muchos clásicos y contemporáneos de la literatura africana. Por ejemplo, el primer capítulo de los libros que componen las tres colecciones de Casa África (Historia y Política, Literatura y Ensayo) y los catálogos de exposiciones de la Casa estarán disponibles en Kuwamba.

	Tamaño = 260478 mm2		INFONORTEDIGITAL.COM	Fecha: <b>29/11/2011</b>
	EGM: OJD:	0 € 203.34 %		Sección: <b>AFRICA</b>

**Fotografía:** En esta sección, Kuwamba no sólo permitirá la consulta de la obra fotográfica que se exponga en Casa África, sino que también se convertirá en una sala expositiva online, donde los artistas africanos o africanistas que quieran difundir su obra, dispondrán de unos muros virtuales donde hacerlo. Asimismo, esta sección se abrirá como un canal de comunicación para que los fotógrafos aficionados o profesionales puedan compartir sus fotografías realizadas en África. De este modo, buscamos cumplir con un doble objetivo: seguir acercando la institución a la población española y ofrecer métodos de intercambio de información y material multimedia que nos permita incrementar el fondo bibliográfico de Casa África.

**Cine:** En red cerrada, los visitantes de Casa África podrán visionar desde Kuwamba todas las películas del fondo de la Mediateca, que alcanza los 500 filmes, incluido el palmarés del Festival de Cine Africano de Tarifa de cada año. Por motivos relacionados con los derechos de autor, el visionado del fondo completo no es posible en red abierta. Sin embargo, desde el Área Web y Mediateca online de Casa África se está realizando una labor de gestión de estos derechos con las propias productoras para adquirir autorizaciones que permitan reproducir ciertos fondos a través de Kuwamba. Actualmente, disponemos de los derechos para emitir, por ejemplo, la serie documental de 17 capítulos Los últimos indígenas, de Francisco Giner Abati, o los documentales de carácter educativo y migratorio Cayuco, de María Miró; Yakaar: en sus manos, de la asociación Silencio (mujeres rodando) y Quemando el estrecho, también, Sunuy Aduna, de Alfonso Palazón. Además, se irá incorporando material cinematográfico bajo licencias que permitan su reproducción en abierto, como Creative Commons.

**Fondos especiales:** Esta sección tendrá una especial relevancia en Kuwamba dado que albergará los fondos especiales que Casa África ha ido recibiendo a lo largo de su historia para su difusión en formato digital. Entre estos fondos, se encuentran, por ejemplo, las cintas y bandas magnéticas sobre literatura oral de la experta en literatura africana Lilyan Kesteloot; los cuentos y las leyendas orales de Guinea Ecuatorial, cedidos por Jacint Creus y Maria Antònia Brunat, o parte del fondo del Instituto Fundamental del África Negra (IFAN) con cerca de 70 horas digitalizadas.

**Recursos web:** Esta sección incluirá enlaces a bases de datos, instituciones, asociaciones y demás sitios web que favorezcan la investigación sobre temática africana en todo el mundo.

Kuwamba será presentado este próximo martes, 29 de noviembre, en el marco del III Encuentro de Biblioteconomía: Las bibliotecas, cooperación al desarrollo y nuevas tecnologías, que se celebra en Casa África (Las Palmas de Gran Canaria) y que contará con la presencia de representantes de bibliotecas españolas, africanas y expertos en el campo de los derechos de autor.

	Tamaño = 77391 mm2		INFONORTEDIGITAL.COM	Sección: <b>AFRICA</b>	Fecha: <b>29/11/2011</b>
	EGM: OJD:	0 € 60.41 %			Página: <b>1</b>

## Casa África organiza un debate sobre el futuro de la biblioteca en la era digital

Infonortedigital

Martes 29 de Noviembre de 2011 00:00

▣ Gran Canaria Cultura

Casa África inaugura este martes 29 de noviembre, a las 09.30 en su sede de Las Palmas de Gran Canaria ,el III Encuentro sobre Biblioteconomía Las bibliotecas: cooperación al desarrollo y nuevas tecnologías.

Se trata de una jornada intensiva que incluirá dos paneles de expertos y un taller y en la que se presentará Kuwamba, el portal de documentación de la Mediateca Casa África en el que se volcará gran parte del fondo de la institución en abierto para todo el público interesado. El programa es el siguiente:

09. 30 H. Inauguración de la jornada a cargo de Helena Asamoah-Hassan, miembro del Comité Asesor Internacional, Programa Memory of the World, UNESCO, y Ricardo Martínez, Director General de Casa África. Presentación de Kuwamba.

10.15 H. Panel Las bibliotecas digitales y la propiedad intelectual con Nuria Altarriba, de la Biblioteca de Cataluña; Patricia Riera Barsallo, de CEDRO (asociación que gestiona los derechos de propiedad intelectual de los autores y editores españoles), y David Bravo, abogado experto en propiedad intelectual. Moderación de Víctor Macías, de la biblioteca de la ULPGC.

12.00 H. Panel Cooperación al desarrollo desde las bibliotecas, moderado por Juan Antonio Sánchez Giménez, responsable del Centro de Documentación del Real Instituto Elcano. Participan Clotilde Abeso, Coordinadora de la Biblioteca Nacional de Guinea Ecuatorial; Marietou Diongue Diop, directora de la biblioteca de la Universidad Cheikh Anta Diop, Senegal; Paiki Muswazi, responsable de la biblioteca de la Universidad de Witwatersrand, Sudáfrica, y Helena Asamoah-Hassan como Presidenta del Consorcio de Bibliotecas de Investigación Académica en Ghana y Bibliotecaria de la Universidad Kwame Nkrumah, Ghana.

16.30 H. Taller ¿Cómo compartir tu conocimiento sobre África en Wikipedia?, impartido por Wikimedia España.

# elmercuriodigital.e

PORTADA MUNDO ESPAÑA SOCIEDAD CULTURA ECOLOGÍA OPINIÓN Créditos

## Kuwamba: África a un click

ELMERCURIODIGITAL 25.11.11



África a un click. Con esa idea, **Casa África** le su mediateca virtual, un gran depósito de lib disposición del mundo tanto parte de los fon Mediateca, una de las más completas de Esp como la 'memoria virtual' de toda la activida diplomacia pública ha ido desarrollando en E nacimiento, en 2008. El acceso al portal se r Casa África ([www.casafrica.es](http://www.casafrica.es)) como desde l [www.kuwamba.es](http://www.kuwamba.es). El término Kuwamba, en

La Mediateca Casa África alberga actualment fondo documental y multimedia. Inaugurada

recibido 16.759 visitas en sede y más de 14.000 visitas a través de la web de Casa África, destar de 4.750 consultas específicas al catálogo on-line, y la preparación de 240 dosieres de document Mediateca Casa África es uno de los dos centros bibliográficos especializados en temática subsah volumen bibliográfico, siendo el más actualizado en recursos informacionales.

Además, la mediateca es también un centro de recursos para la investigación y tiene como misió difusión de información y colaborar en los procesos de creación del conocimiento. Su fondo biblioc DVD y otros formatos digitales) está integrado por documentación sobre África generada desde e Occidente y aborda, entre otras, las siguientes disciplinas: Cooperación y Desarrollo, Derechos H Legislación, Género, Economía, Medio Ambiente y Ciencias Naturales, Salud Pública y Medicina, l Literatura, Arte, Cine, Música, Filosofía, y una vasta colección de diccionarios en lenguas africanas implementa progresivamente para convertirse en un fondo de referencia para investigadores y p culturas africanas.

Junto a parte del fondo de la Mediateca, Kuwamba muestra el trabajo de cerca de dos años de di todas las actividades que Casa África ha ido desarrollando por Canarias, España y África. De este ser depósito de información a ser generador de contenidos. A través de Kuwamba, pues, se podr

de los eventos organizados por la institución. El portal reúne, por ejemplo, las grabaciones de los participantes en el programa Letras Africanas (Jamal Mahjoub, Tanella Boni, Henri Lopes o Boubou Diabate), los programas y conferencias pronunciadas en multitud de encuentros entre africanos y españoles (como la conferencia de la hija del historiador burkinés Joseph Ki-Zerbo u otra de la historiadora Lylian Keita), a través de fotografías, videos y el acceso a sus catálogos de exposiciones como La SAPE congoleña (Mediavilla y Badouin Mouanda), o Desvelos, de la camerunesa Angèle Etoundi.

Kuwamba es, ante todo, una puerta abierta a contenido africano para cualquier persona interesada. Directamente la opinión y la visión de los africanos, en cualquier ámbito o cualquier disciplina. Uno de los objetivos del portal es que facilita la información a través del etiquetado de sus contenidos, así da un paso adelante a los usuarios al ofrecer una navegación razonada y que facilita las búsquedas. De esta manera se corrobora la semántica.

Kuwamba tiene también un gran lado participativo, porque ofrece a las personas que se conectan la posibilidad de registrarse y recomendar al resto de usuarios su contenido favorito, tanto en el mismo portal como en las redes sociales.

Kuwamba se inserta en la web de Casa África, que recibe una media de 10.000 visitas mensuales. Cuenta con un servidor streaming con una capacidad de 2.7 TB, para albergar documentos en .pdf y flash, y será accesible desde la dirección [www.kuwamba.es](http://www.kuwamba.es), y como norma, sin limitación de usuarios con acceso simultáneo.

Las secciones con las que contará Kuwamba son:

**Archivo Casa África:** Desde que la institución se constituyó en junio de 2006, se han realizado en distintas áreas estratégicas que han generado, a su vez, centenares de documentos de gran interés documental. La sección Archivo Casa África se erige como el histórico de actividades de la Casa África que ha ido generando a lo largo de su historia, y que incluye, entre otros, informes, conclusiones, entrevistas, grabaciones, álbumes fotográficos, vídeos editados y dossiers de prensa.

**Música:** La Mediateca de Casa África dispone de un fondo musical de 10.000 canciones. Al estar respetando los derechos de autor, se ha creado un canal de radio disponible desde la web de Casa África (Radio África en streaming) y además se ha generado desde el blog África Vive una selección de canciones agrupadas en bloques temáticos (Semilla Negra), que permite 'contextualizar' la música africana cada vez que se descubre.

**Textos:** La parte dedicada a las letras en Kuwamba incluirá información sobre textos escritos por africanos, pero también por africanistas de todo el mundo, ya sean ensayos, novelas, tesis, etcétera. Gracias a la labor realizada desde el Área Web y Mediateca online, se podrá leer extractos de muchos clásicos y obras de la literatura africana. Por ejemplo, el primer capítulo de los libros que componen las tres colecciones (Política, Literatura y Ensayo) y los catálogos de exposiciones de la Casa África estarán disponibles en Kuwamba.

**Fotografía:** En esta sección, Kuwamba no sólo permitirá la consulta de la obra fotográfica que se ha creado sino que también se convertirá en una sala expositiva online, donde los artistas africanos o africanistas podrán mostrar su obra, dispondrán de unos muros virtuales donde hacerlo. Asimismo, esta sección se abrirá como un espacio de comunicación para que los fotógrafos aficionados o profesionales puedan compartir sus fotografías. Este modo, buscamos cumplir con un doble objetivo: seguir acercando la institución a la población a través de métodos de intercambio de información y material multimedia que nos permita incrementar el fondo documental de Casa África.

**Cine:** En red cerrada, los visitantes de Casa África podrán visionar desde Kuwamba todas las películas de la Mediateca, que alcanza los 500 filmes, incluido el palmarés del Festival de Cine Africano de Tarifa.

relacionados con los derechos de autor, el visionado del fondo completo no es posible en red abierta. El Área Web y Mediateca online de Casa África se está realizando una labor de gestión de estos derechos de autor para adquirir autorizaciones que permitan reproducir ciertos fondos a través de Kuwamba. Actualmente disponemos de los derechos para emitir, por ejemplo, la serie documental de 17 capítulos Los últimos días de Francisco Giner Abatí, o los documentales de carácter educativo y migratorio Cayuco, de María M. de la asociación Silencio (mujeres rodando) y Quemando el estrecho, también, Sunuy Aduna, de la que se irá incorporando material cinematográfico bajo licencias que permitan su reproducción en abierto en Commons.

**Fondos especiales:** Esta sección tendrá una especial relevancia en Kuwamba dado que albergará el fondo de Casa África ha ido recibiendo a lo largo de su historia para su difusión en formato digital. Entre ellos, por ejemplo, las cintas y bandas magnéticas sobre literatura oral de la experta en literatura africana, cuentos y las leyendas orales de Guinea Ecuatorial, cedidos por Jacint Creus y Maria Antònia Bru del Instituto Fundamental del África Negra (IFAN) con cerca de 70 horas digitalizadas.

- **Recursos web:** Esta sección incluirá enlaces a bases de datos, instituciones, asociaciones y demás que favorezcan la investigación sobre temática africana en todo el mundo.

Kuwamba será presentado este próximo martes, 29 de noviembre, en el marco del III Encuentro de bibliotecas, cooperación al desarrollo y nuevas tecnologías, que se celebra en Casa África (Las Palmas) y que contará con la presencia de representantes de bibliotecas españolas, africanas y expertos en derechos de autor.

Recomendar esto en Google



## 0 ELMERCURIODIGITAL.ES:

### PUBLICAR UN COMENTARIO EN LA ENTRADA

Comentarios

**Comentar como:** Seleccionar perfil... 

**Publicar un comentario**

Vista previa



Álvaro Marcos Arvelo, Ernesto Rodríguez Abad, Santiago Martín y Juan Manuel Castañeda presentaron ayer el festival en CajaCanarias. / FRAN PALLERO

## Una villa encantada

Los Silos dedica a los hermanos Grimm su XVI Festival Internacional del Cuento, la cita con la narración oral que se celebrará del 6 al 10 de diciembre

Santiago Toste  
Santa Cruz de Tenerife

La palabra es respiración; la palabra salvaguarda la vida. Y en este caso, va incluso más allá, porque esa palabra se vincula a un acto de creación. Álvaro Marcos Arvelo abrió ayer con esta reflexión la rueda de prensa que sirvió para presentar el XVI Festival Internacional del Cuento de Los Silos, el encuentro con la narración oral que se celebra en la villa norteña del 6 al 10 de diciembre, y cuyo contenido se puede conocer en mayor detalle en la web [www.cuentoslossilos.es](http://www.cuentoslossilos.es).

Además de con el responsable de la Obra Social y Cultural de CajaCanarias, la convocatoria contó con la presencia del alcalde del municipio, Santiago Martín; del director del festival, Er-

nesto Rodríguez Abad, y de Juan Manuel Castañeda, en representación de la Consejería regional de Cultura.

La crisis ha obligado a recortar el número de días y el presupuesto de esta cita (50.000 euros), en cuya puesta en pie colaboran el Ministerio de Cultura, el Gobierno regional, el Cabildo y el Consistorio silense, así como diversas entidades privadas.

No obstante, según apuntó Santiago Martín, esta coyuntura no resta a la voluntad "de apostar por una oferta cultural de calidad que además repercute en el tejido económico y social de la zona".

Grecia, Colombia, Cuba, Costa Rica, Portugal, Alemania, Chile, e Italia; Valencia, La Rioja y Tenerife. Ésas son las procedencias de la decena y media de narradores

que llenarán de magia con sus palabras espacios como la plaza de Nuestra Señora de la Luz, el Centro de Salud, la sala Pérez Enríquez o el antiguo convento de San Sebastián. "Seguimos potenciando los zaguanes de las casas -apuntó Rodríguez Abad-, pero además inauguramos los tresillos: ofreceremos sesiones de cuentos, para un público de tres personas sentadas en tresillos de casas particulares".

Otra de las novedades de esta edición, que estará dedicada a los hermanos Grimm, según detalló el director del festival, serán los cuentos para bebés, donde pequeños de entre cero y tres años, acompañados de sus progenitores, escucharán las historias que les cuenten un cantante, un músico y un cuentacuentos. "Al igual que otros años

-prosiguió- continuamos con los cursos, los talleres, los cuentos de miedo y misterio, las visitas de escolares y los patios encuentados, además de llevar algunas actividades a los vecinos municipios de Garachico, El Tanque y Buenavista del Norte".

De igual modo, y como una suerte de preámbulo, ayer se aludió a la propuesta que tiene lugar hoy en la Biblioteca Pública del Estado de Santa Cruz: el VIII Maratón Diez Horas Te Cuento, entre las 16.00 y las 2.00 horas de la madrugada del domingo.

"La cultura no es un lujo, sino un derecho -recalcó Ernesto Rodríguez Abad casi al final del acto, en defensa de la continuidad de este tipo de iniciativas-, una auténtica necesidad para entender la vida y también para entendernos entre nosotros".

La prestigiosa Universidad de Massachusetts (EE.UU.) ha prohibido a sus alumnos masturbarse en las duchas de sus instalaciones. Y al contrario de lo que se pudiera pensar, no se trata de un tema ético. El problema reside en que las cañerías del complejo escolar parecen no estar hechas para lidiar con cantidades excesivas de semen y se tupen con cierta frecuencia. Por todo ello, la administración universitaria se ha visto en la necesidad de instar a su alumnado masculino a masturbarse en sus propias habitaciones.

Desconozco la frecuencia con la que se masturba un joven de la Universidad de Massachusetts pero imagino que será similar a la de un joven de la Universidad de La Laguna. O sea, un montón. Y por supuesto, no todas en la ducha. Así que te invito a hacer cuentas.

Un hombre adulto expulsa en cada eyacuación una cantidad aproximada de cinco

... Y NO ES BROMA

Conrado Flores



### Las cañerías de Massachusetts

mililitros de semen, o lo que es lo mismo, menos de una cucharada sopera. Sé que suena patético pero, teniendo en cuenta la de gente que vive en el mundo, no nos ha ido del todo mal fecundando óvulos.

Si cinco mililitros de semen suponen sólo el 0'5% de un litro de agua y teniendo en cuenta que gastamos unos 40 litros de media al ducharnos, ¿cómo es posible que se tupan

tanto esas cañerías? ¿Qué demonios están comiendo esos muchachos en Massachusetts?

El semen contiene exclusivamente sustancias naturales como la fructosa, el fósforo o el ácido cítrico. ¿No nos debería dar más miedo lo que contienen nuestro champú, nuestro gel o los productos detergentes que utilizamos para limpiar las duchas? ¿Qué tipo de nuevo semen extrafuerte "tupe-cañerías" es ese?

No es que esté a favor de la masturbación en la ducha, igual que no estoy a favor de la masturbación al borde de un acantilado o sobre un pino. Pero es que, o esos chicos acuden a las duchas sólo a masturbarse o las cañerías en Massachusetts son una porquería. ¡En esa universidad hay catedráticos y doctores a los que preguntar! Estoy seguro que alguno de esos sabios responderá: "eso van a ser pelos".

## El tenor Jorge de León recibe un galardón nacional

DA Santa Cruz de Tenerife

El tenor tinerfeño Jorge de León ha sido elegido como el Mejor Cantante Revelación en los Premios Líricos 2011, que otorga la Fundación Premios Líricos Teatro Campoamor, gracias a su interpretación de Pinkerton en la ópera *Madama Butterfly*, de Puccini, una producción del Auditorio de Tenerife Adán Martín. Este trabajo, que formó parte de la programación del Festival de Ópera de Tenerife de 2010, lo firma Giancarlo del Monaco.

Además de por esta ópera, que se representó en octubre de 2010 en el Auditorio de Tenerife, el jurado también le concede el galardón por sus papeles de Radamés en *Aida*, de Verdi (coproducción del Royal Opera House Covent Garden de Londres, Palau de les Arts Reina Sofía de Valencia, Den Norske Opera y del Ballet de Oslo) y de Cavardossi en *Tosca*, de Puccini (una coproducción del Teatro Real de Madrid y la Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera).

## Los fondos documentales de Casa África llegan a la red

DA Santa Cruz de Tenerife

África a un click. Con esa idea, Casa África lanza en estos días *Kuwamba*, su mediateca virtual, un gran depósito de libre acceso que pone a disposición del mundo tanto los fondos disponibles de su Mediateca, una de las más completas de España en temática africana, como la memoria virtual de toda la actividad que ha ido desarrollando en España y en África desde su nacimiento, en 2008. El acceso al portal se realiza tanto desde la web de Casa África, [www.casafrica.es](http://www.casafrica.es), como de [www.kuwamba.es](http://www.kuwamba.es). Este término, *kuwamba*, significa difusión en suahili. La Mediateca Casa África alberga en la actualidad 6.400 registros en su fondo documental y multimedia. Inaugurada en abril de 2008, ha recibido 16.759 visitas en sede y más de 14.000 visitas a través de la web de Casa África, destacando en 2010 la cantidad de 4.750 consultas al catálogo *on-line*, y la preparación de 240 dossieres de documentación.

« II Mercadillo de Xaley. Gracias solidarias

The Africa Report, previsiones para Senegal en 2012 »

## África a un click: Kuwamba

África a un click. Con esa idea, Casa África lanza en estos días *Kuwamba*, su mediateca virtual, un gran depósito de libre acceso que pone a disposición del mundo tanto parte de los fondos disponibles de su Mediateca, una de las más completas de España en temática africana, como la 'memoria virtual' de toda la actividad que el consorcio de diplomacia pública ha ido desarrollando en España y en África desde su nacimiento, en 2008. El acceso al portal se realiza tanto desde la web de Casa África ([www.casafrica.es](http://www.casafrica.es)) como desde la dirección [www.kuwamba.es](http://www.kuwamba.es). El término *Kuwamba*, en suahili, significa difusión.



Una de las fotografías de Kuwamba: La escritora marfileña Tanella Boni en Casa África.

La Mediateca Casa África alberga actualmente 6.400 registros en su fondo documental y multimedia. Inaugurada en abril de 2008, ha recibido 16.759 visitas en sede y más de 14.000 visitas a través de la web de Casa África, destacando en 2010 la cantidad de 4.750 consultas específicas al catálogo on-line, y la preparación de 240 dossieres de documentación. Actualmente, la Mediateca Casa África es uno de los dos centros bibliográficos especializados en temática subsahariana en España

Follow

por volumen bibliográfico, siendo el más actualizado en recursos informacionales.

Además, la mediateca es también un centro de recursos para la investigación y tiene como misión facilitar el acceso y la difusión de información y colaborar en los procesos de creación del conocimiento. Su fondo bibliográfico y audiovisual (CD, DVD y otros formatos digitales) está integrado por documentación sobre África generada desde el propio continente y desde Occidente y aborda, entre otras, las siguientes disciplinas: Cooperación y Desarrollo, Derechos Humanos, Gobernabilidad, Legislación, Género, Economía, Medio Ambiente y Ciencias Naturales, Salud Pública y Medicina, Historia, Geografía, Literatura, Arte, Cine, Música, Filosofía, y una vasta colección de diccionarios en lenguas africanas. Esta colección se implementa progresivamente para convertirse en un fondo de referencia para investigadores y personas interesadas en las culturas africanas.

Toda la información en [Casa África.es](http://CasaAfrica.es)

---

¿Te gusta? » » » »  
Compártelo

---

Like this:  Be the first to like this post.

This entry was posted on 30 noviembre 2011 at 8:29 and is filed under [África](#). Puedes seguir las respuestas de esta entrada a través de sindicación [RSS 2.0](#). Puedes [dejar una respuesta](#), o [trackback](#) desde tu propio sitio.

[Deja un comentario](#)

Follow

- [Portada](#)
- [Lo Mejor](#)
- [Ranking Digital](#)
- [Comunidad](#)

[Anuncios Google](#)

[Consortio](#)

[Consortio De Carro](#)

[África](#)

[Autores](#)

## [DERECHOS DE AUTOR](#)

# Una SGAE para África

[0 comentarios](#)



[David Ballota](#) 30 de noviembre de 2011 | 11:36



**Casa África** es un **instrumento de diplomacia pública al servicio de la acción exterior del Estado**. Constituida como [Consortio público](#) el 26 de junio de 2006 en el marco del **Plan África del Gobierno de España**, está actualmente integrada por el **Ministerio de Asuntos Exteriores** y de Cooperación, el Gobierno de Canarias, la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo y el Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria.

Pues bien, el director general de [Casa África](#), Ricardo Martínez, ha aprovechado la presentación del portal [Kuwamba](#), una web en la que podrán consultarse los fondos disponibles de su mediateca, una de las más completas de España en la temática africana, para explicar que están intentando “desarrollar algo parecido a una sociedad de autores a nivel de toda África”.

En España teníamos a la SGAE, que en ese terreno ha sido pionera y **ha funcionado muy bien**, aunque luego hayan habido otros problemas paralelos

Ha explicado y matizado, **Martínez**, que tiene entre los [colaboradores de la Casa](#) a la propia SGAE.

Vía | [ABC](#)

[me gusta](#) 0

0

9

Me gusta

**Categorías:** [Lobbies PI](#), [DERECHOS DE AUTOR](#)

**Tags:** [Propiedad intelectual](#), [Casa África](#), [Kuwamba](#)

**Compartir**

- 
- [TW](#)
- [FB](#)
- [MN](#)
- [TT](#)
- [BT](#)
- [DIU](#)
- [»"OpRobinHood", la última campaña de Anonymous y Teampoison contra los bancos](#)
- [«La SGAE colombiana puede ser intervenida](#)
- 

[Nacionred](#)

¡Hola!  [Entra](#) 

- [Móvil](#)
- [RSS](#)
- [Correo](#)
- [Facebook](#)
- [Twitter](#)
- [Widget](#)



[Login](#)



Quienes somos    Biblioteca    Publicaciones    Prensa africana    Enlaces    Agenda    Mapa Web    Colabora



[Inicio](#) > [Revista](#) > [Agenda](#) >

**Inicio:** 29 de noviembre de 2011    **Fin:** 29 de noviembre de 2011

### III Encuentro de biblioteconomía. "Las bibliotecas: Cooperación al desarrollo y nuevas tecnologías" - 29 Noviembre 2011 - Las Palmas de Gran Canaria

**Lugar:** C/ Alfonso XIII, 5 - Las Palmas de Gran Canaria [Ver](#)

El 29 de noviembre en **casa África** se celebrará el III Encuentro de biblioteconomía. "Las bibliotecas: Cooperación al desarrollo y nuevas tecnologías."

Las Jornadas de Documentación y Biblioteconomía, que tendrán lugar durante la mañana del martes 29 de noviembre de 2011 en Casa África, se desarrollarán alrededor de dos ejes temáticos, contando con paneles de expertos en las distintas materias:

Acceso a la información y derechos de autor. Las bibliotecas y los archivos como portales de información para la difusión y la conservación del patrimonio cultural en acceso abierto y la problemática derivada de la gestión de los derechos de autor, actualización de las leyes que regulan estos derechos. La investigación y la transferencia de conocimiento como un instrumento para la cooperación.

Cooperación para el desarrollo y bibliotecas. Las bibliotecas como agentes de desarrollo y motor para la capacitación. Fomentar la colaboración Sur-Sur para maximizar los recursos que los estados africanos destinan a formación y cultura.



Biblioteconomía

#### PROGRAMA

**Martes, 29 de noviembre de 2011**

#### SESIÓN DE MAÑANA

09.30 h. Presentación de la jornada a cargo de Ricardo Martínez Vázquez, Director General de Casa África y de Carmen Díez-Hoyo, Directora de las bibliotecas de la AECID, Agencia Española de Cooperación Internacional al Desarrollo.

09.45 h. Presentación de Kuwamba: portal multimedia de la Mediateca online de Casa África. "África a un click"

10.15 – 11.45 h. Panel 1: 'Las bibliotecas digitales y la propiedad intelectual'

10.15 h. Moderado por: Víctor Macías, Biblioteca ULPGC

10.25 h. 'Proyectos digitales en instituciones culturales'

Nuria Altarriba, Jefa del Servicio de Acceso y Obtención de Documentos, Biblioteca de Cataluña.

10.45 h. 'Licencias CEDRO'

Patricia Riera Barsallo, Jefa de la Delegación de Cataluña de CEDRO, asociación que gestiona los derechos de propiedad intelectual de los autores y editores españoles.

(Videoconferencia)

11.00 h. David Bravo, abogado experto en propiedad intelectual. La accesibilidad de la cultura desde las bibliotecas en la era digital.

11.25 h. Debate

11.40 h. Pausa - Café

12.00 – 13.30 h. Panel 1: 'Cooperación al desarrollo desde las bibliotecas'

12.00 h. Moderado por: Juan Antonio Sánchez Giménez, responsable del Centro de Documentación del Real Instituto Elcano.

12.10 h. 'La Biblioteca Nacional de Guinea Ecuatorial: accesibilidad, conocimiento y desarrollo', Director de la Biblioteca Nacional de Guinea Ecuatorial.

12.30 h. 'EIFL.es. Programas y servicios'

Organización internacional sin ánimo de lucro que facilita el acceso al conocimiento a través de bibliotecas en países en desarrollo y en transición para contribuir a un desarrollo económico y social sostenible. Isabel Bernal Martínez, responsable de Digital CSIC, Consejo Superior de Investigaciones Científicas. (Videoconferencia).

12.45 h. 'El caso concreto de EIFL en Senegal'



"Migración, parentesco y solidaridad entre los Senales Islam...  
 Miles de manifestantes en las principales ciudades de Marruecos piden elecciones sobre el sistema político de la isla democrática árabe, por Eva Pilar...  
 África cuenta: Mujeres cinco veces más propensas a derrumbarse...  
 El rey de Suazilandia expulsa a su primer ministro...  
 Implicaciones de las consecuencias de la crisis económica en el poder de la RDC, asesinado en..."

Estado, por Rosa Meneses  
[...leer más...](#)

Proposición no de Ley sobre Memoria de la esclavitud, reconocimiento y apoyo a la comunidad negra, africana y de afrodescendientes en España  
[...leer más...](#)



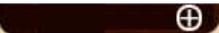
### Noticias

embarcación de Chevron frente a las costas de Nigeria  
[...leer más...](#)

Los estudiantes de la universidad de Kenia protestan por el gasto de la operación militar de su gobierno en Somalia  
[...leer más...](#)

Los jóvenes defensores de Gbagbo de Costa de Marfil, se reúnen en Accra para tomar posturas firmes y conjuntas  
[...leer más...](#)

Denuncian que el gobierno ruandés ha cerrado las oficinas de una organización de Derechos Humanos en Kigali  
[...leer más...](#)



### Bitácora Africana



Bienvenido, por Félix Pérez Ruiz de Valbuena  
[...leer más...](#)



La sangre invisible, por Alberto Eisman  
[...leer más...](#)



Ponte un traje, por Chema Caballero  
[...leer más...](#)



Escenas de campaña electoral, por José Carlos Rodríguez Soto  
[...leer más...](#)



El "oro" de las mujeres, por Paquita Reche, mnsda  
[...leer más...](#)



Marietou Diongue Diop, Directora de la Biblioteca de la Universidad Cheikh Anta Diop.

13.00 h. Conferencia Internacional sobre bibliotecas y archivos digitales en África (ICADLA): Un marco para ampliar el acceso al conocimiento académico y a los contenidos culturales digitales. Desarrollo del conocimiento para el avance económico en África desde las bibliotecas digitales y archivos. Sr. Paiki Muswazi Deputy University Librarian, University of the Witwatersrand, South Africa

13.00 h. Objetivos y líneas de acción de la Sección África de IFLA, Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias Sra. Victoria Okojie Librarians' Registration Council of Nigeria (LRCN)

#### SESIÓN DE TARDE

16.30-18.30 h. Taller WikiÁfrica:

"¿Cómo compartir tu conocimiento sobre África en Wikipedia?..." Taller impartido por Wikimedia España para promover un mayor número de contenidos africanos en Wikipedia, en español. Impartido por: Marcos Tallés del Toro (Secretario de WikiMedia en España)

LUGAR: Casa África C/ Alfonso XIII, 5 - Las Palmas de Gran Canaria

FECHA: 29 Noviembre 2011

[Compartir...](#) |

#### Comentarios

Las opiniones expresadas en estos comentarios no representan necesariamente el punto de vista de la Fundación Sur. La Fundación Sur no se responsabiliza de las opiniones vertidas por los usuarios

[Agregar un comentario](#)



# Nosoloarchivos

# n

El lado social de la Biblioteconomía y la Documentación

- [Portada](#)  
[Vuelve al inicio](#)
- [Mira](#)  
[De qué hablamos](#)
- [Suscríbete](#)  
[Feed RSS](#)
- 

Martes 22 de noviembre de 2011

## **Casa África** organiza un debate sobre el futuro de la biblioteca en la era digital y su papel en la cooperación al desarrollo



Durante el encuentro se presentará el portal Kuwamba.

Casa África organiza, el 29 de noviembre, en su sede de Las Palmas de Gran Canaria el III Encuentro sobre Biblioteconomía [Las bibliotecas: cooperación al desarrollo y nuevas tecnologías](#). Se trata de una jornada intensiva que incluirá dos paneles de expertos y un taller y en la que

participarán representantes de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (ULPGC), la Biblioteca de Cataluña, CEDRO, el Real Instituto Elcano, el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), la Universidad Cheikh Anta Diop (Senegal), la Universidad de Witwatersrand (Sudáfrica) o la Biblioteca Nacional de Guinea Ecuatorial.

Esta jornada también se convertirá en el escenario de la presentación de [Kuwamba](#), el portal de documentación de la Mediateca Casa África en el que se vuelca toda la información sobre las actividades en las que participa la institución en abierto para todo el público interesado: conferencias, imágenes, vídeos y documentos. En la jornada, además de representantes de organismos oficiales, se contará con la presencia de expertos como David Bravo, especialista en propiedad intelectual que hablará sobre la accesibilidad de la cultura desde las bibliotecas en la era digital.

La inauguración de la jornada está prevista para las 09.30 horas, a cargo de Carmen Díez-Hoyo, Directora de Bibliotecas de la AECID, y Ricardo Martínez, Director General de Casa África. Tras la presentación de Kuwamba, a las 09.45, dará comienzo el primer panel del encuentro, a las 10.15, bajo el título *Las bibliotecas digitales y la propiedad intelectual*. Reunirá a Nuria Altarriba, de la Biblioteca de Cataluña; Patricia Riera Barsallo, de CEDRO (asociación que gestiona los derechos de propiedad intelectual de los autores y editores españoles), y David Bravo, con moderación de Víctor Macías, de la biblioteca de la ULPGC.

El segundo panel, denominado *Cooperación al desarrollo desde las bibliotecas*, será moderado por Juan Antonio Sánchez Giménez, responsable del Centro de Documentación del Real Instituto Elcano, e incluye a Guillermina Mekuy, Secretaria de Estado Titular de Bibliotecas, Museos, Archivos y Cine de Guinea Ecuatorial; Isabel Bernal Martínez, responsable de Digital CSIC; Marietou Diongue Diop, directora de la biblioteca de la Universidad Cheikh Anta Diop; Paiki Muswazi, responsable de la biblioteca de la Universidad de Witwatersrand, y Victoria Okojie, del Consejo de Registro de Bibliotecarios de Nigeria.

Cerrará la jornada durante la sesión de la tarde un taller denominado *¿Cómo compartir tu conocimiento sobre África en Wikipedia?*, impartido por Wikimedia España para promover un mayor número de contenidos africanos en Wikipedia en español.